INFORMATION IMPORTANTE - À CONSERVER PAR L'UTILISATEUR - INFORMATION IMPORTANTE

MANUEL D'UTILISATION

Pièce Numéro 128221

OM/SM-HY-3E(CE)
OM/SM-HY-5E(CE)
INTERNATIONAL

MODÈLES: HY-3E(CE), HY-5E(CE)
Cuiseur à Vapeur à Convection - CE
HyPerSteam Z
(Conforme aux exigences des directives européennes)

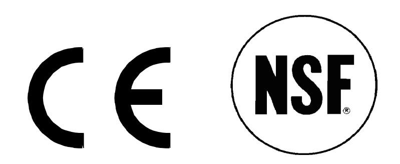
Système autonome à circuit fermé
Chauffage électrique
Contenance: 3 ou 5 bacs (par cuiseur)
(12 po. x 20 po. x 2 1/2 po.)
(305 mm x 508 mm x 64 mm)



HY-3E(CE)



HY-5E(CE)



CONSERVER CE MANUEL À TITRE DE RÉFÉRENCE. LIRE, COMPRENDRE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ INDIQUÉES DANS CE MANUEL.





IMPORTANT - À LIRE AVANT DE POURSUIVRE - IMPORTANT

CES APPAREILS DOIVENT ÊTRE INSTALLÉS PAR UNE PERSONNE QUALIFIÉE ET CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN ET À LA LÉGISLATION NATIONALE EN VIGUEUR. PRÊTER UNE ATTENTION TOUTE PARTICULIÈRE À LA RÉGLEMENTATION SUIVANTE:

- **RÉGLEMENTATION IEE (INSTALLATION ÉLECTRIQUE)**
- **RÉGLEMENTATION SUR L'ÉLECTRICITÉ AU TRAVAIL**
- **RÉGLEMENTATION SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL**
- **RÉGLEMENTATION LOCALE ET NATIONALE SUR LE BÂTIMENT**
- **RÉGLEMENTATION SUR LA PROTECTION CONTRE LES INCENDIES**

TOUT UTILISATEUR EST SENSÉ CONNAÎTRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ÉNONCÉES DANS LA RÉGLEMENTATION SUR LE GAZ ET SUR LA PROTECTION CONTRE LES INCENDIES. TOUT UTILISATEUR DOIT TOUT PARTICULIÈREMENT SAVOIR QU'IL EST NÉCESSAIRE D'EFFECTUER UN ENTRETIEN DE L'APPAREIL À INTERVALLES RÉGULIERS. CET ENTRETIEN DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UNE PERSONNE QUALIFIÉE AFIN D'ASSURER LA PÉRENNITÉ ET L'EFFICACITÉ DE L'APPAREIL.

ATTENTION DANGER: POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, TOUS LES APPAREILS ÉLECTRIQUES OU À GAZ DOIVENT ÊTRE MIS À LA MASSE.

APRES INSTALLATION, LE MANUEL D'UTILISATION DOIT ÊTRE DONNÉ EN MAINS PROPRES AUX UTILISATEURS ET L'INSTALLATEUR DOIT FORMER LA (OU LES) PERSONNE(S) RESPONSABLE(S) À L'UTILISATION ET À L'ENTRETIEN DE L'APPAREIL.

CETTE MACHINE EST DESTINÉE À UN USAGE INDUSTRIEL ET DOIT ÊTRE UTILISÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ. LA PERSONNE EN CHARGE DES OPÉRATIONS DOIT VEILLER À CE QUE TOUT UTILISATEUR PORTE DES VÊTEMENTS DE PROTECTION ADÉQUATS ET SACHE QUELLES SONT LES PIÈCES DE LA MACHINE QU'IL NE FAUT PAS TOUCHER AU RISQUE DE SE BRULER.

SAUF INDICATION CONTRAIRE, L'UTILISATEUR NE DOIT EN AUCUN CAS TENTER DE RÉGLER TOUTE PIÈCE PROTÉGÉE PAR LE FABRICANT.

ATTENTION DANGER: LORSQUE VOUS OUVREZ LA PORTE, TENEZ-VOUS À L'ÉCART DE LA VAPEUR SORTANT DE LA MACHINE.

DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN.

ATTENTION DANGER: LA MACHINE DOIT ÊTRE INSTALLÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ EN MATIÈRE DE PLOMBERIE ET D'INSTALLATION ÉLECTRIQUE. TOUTE INSTALLATION INCORRECTE RISQUE D'ENDOMMAGER LA MACHINE ET D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES. LA MACHINE DOIT ÊTRE INSTALLÉE CONFORMÉMENT À LA LÉGISLATION EN VIGUEUR.

ATTENTION: LES SANGLES DE FIXATION SONT TENDUES ET RISQUENT DE CLAQUER LORSQUE VOUS LES COUPEZ.

ATTENTION: NE PAS INSTALLER LA MACHINE SI LES OUVERTURES D'AÉRATION PRATIQUÉES DANS LES CÔTÉS GAUCHE ET DROIT RISQUENT D'ÊTRE BLOQUÉES OU SONT À MOINS DE 12 PO. (30 cm) D'UNE SOURCE DE CHALEUR TELLE QU'UNE BRAISIÈRE, UNE FRITEUSE, UN GRILL, UNE MARMITE OU UN AUTOCUISEUR.

ATTENTION: METTRE LA MACHINE À NIVEAU DE L'AVANT À L'ARRIÈRE, OU INCLINER LÉGÈREMENT LA MACHINE VERS L'ARRIÈRE AFIN D'ÉVITER TOUT PROBLÈME D'ÉVACUATION.

ATTENTION DANGER:
AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE ET DE DÉGÂTS MATERIELS, SUIVRE RIGOUREUSEMENT LE

SCHÉMA DE CÂBLAGE LORS DU RACCORDEMENT DE LA MACHINE.

ATTENTION: NE PAS UTILISER DE TUYAU EN PLASTIQUE. LE TUYAU D'ÉVACUATION DOIT ÊTRE HOMOLOGUÉ POUR DE L'EAU BOUILLANTE.

ATTENTION DANGER: NE PAS RACCORDER LA CONDUITE D'ÉVACUATION DIRECTEMENT À LA CANALISATION D'ÉVACUATION DE L'IMMEUBLE.

ATTENTION DANGER: IL EST DANGEREUX DE BLOQUER LA CONDUITE D'ÉVACUATION.

IMPORTANT: Tout raccordement incorrect de la conduite d'évacuation annulera la garantie.

IMPORTANT: Veiller à ce qu'aucune section de la conduite d'évacuation demeure noyée. En effet, cela risque de provoquer une accumulation de pression à l'intérieur de l'appareil lors de la cuisson et le joint de porte risquera de fuir.

ATTENTION DANGER: LORSQUE VOUS OUVREZ LA PORTE, TENEZ-VOUS À L'ÉCART DE LA VAPEUR SORTANT DE LA MACHINE. LA VAPEUR RISQUE DE VOUS BRÛLER.

ATTENTION DANGER: DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER LA SURFACE EXTÉRIEURE DU CUISEUR À VAPEUR. CONSERVER TOUTE EAU ET SOLUTION À L'ÉCART DES COMMANDES ET DES ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES. NE JAMAIS ARROSER NI NETTOYER AU JET LA MACHINE.

ATTENTION DANGER: LAISSER LA CHAMBRE DE CUISSON REFROIDIR AVANT DE LA NETTOYER.

ATTENTION DANGER: LIRE ATTENTIVEMENT LES MISES EN GARDE ET SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE L'ÉTIQUETTE FIGURANT SUR LE PRODUIT DE NETTOYAGE. VEILLER À PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION ET DES GANTS EN CAOUTCHOUC EN SUIVANT LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DU PRODUIT DÉTARTRANT.

ATTENTION DANGER: NE PAS MÉLANGER DE PRODUITS DÉTARTRANTS (ACIDES) ET DÉGRAISSANTS (ALCALINS).

ATTENTION DANGER: NE PAS PLACER LES MAINS NI D'OUTILS DANS LA MACHINE JUSQU'À CE QUE LE VENTILATEUR SE SOIT ARRÊTÉ DE TOURNER.

ATTENTION DANGER: NE PAS UTILISER LA MACHINE À MOINS QUE LE PANNEAU AMOVIBLE DROIT AIT ÉTÉ REMIS EN PLACE.

AVIS: NE PAS UTILISER DE PRODUITS NETTOYANTS OU DÉTARTRANTS CONTENANT DE L'ACIDE SULFAMIQUE OU DU CHLORE, Y COMPRIS DE L'ACIDE CHLORHYDRIQUE. SI LA TENEUR EN CHLORURE D'UN PRODUIT NE PEUT ÊTRE DÉTERMINÉE, CONTACTER LE FABRICANT.

AVIS: NE PAS UTILISER DE PRODUIT DÉGRAISSANT CONTENANT DE L'HYDROXYDE DE POTASSIUM OU DE L'HYDROXYDE DE SODIUM OU TOUT PRODUIT ALCALIN.

ATTENTION DANGER: TOUTE UTILISATION DE PIÈCES DE RECHANGE AUTRES QUE CELLES FOURNIES PAR GROEN OU PAR UN DE SES DISTRIBUTEURS AGRÉÉS EST DANGEREUSE POUR L'UTILISATEUR ET RISQUE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES ET D'ENDOMMAGER LA MACHINE. TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL AUTRE QUE LE PERSONNEL AGRÉÉ GROEN ANNULERA TOUTES GARANTIES.

ATTENTION DANGER: HAUTE TENSION À L'INTÉRIEUR DES BOÎTIERS DE COMMANDE. DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE RISQUE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES VOIRE LA MORT.

Table des Matières

Références

UNDERWRITERS LABORATORIES, INC.
333 Pfingsten Road
Northbrook, Illinois 60062

KLENZADE SALES CENTER
ECOLAB, Inc.
370 Wabasha
St. Paul, Minnesota 55102
800 328-3663 or 612 293-2233

NATIONAL FIRE PROTECTION ASSOCIATION
60 Battery March Park
Quincy, Massachusetts 02269

NFPA/70 The National Electrical Code

NATIONAL SANITATION FOUNDATION
3475 Plymouth Road
Ann Arbor, Michigan 48106

Description de la machine

Les cuiseurs à vapeur à convection HY-3E et HY-5E HyPerSteam de Groen fonctionneront pendant de longues années sans problèmes techniques. Son compartiment en acier inoxydable (chambre de cuisson) est alimenté par un générateur de vapeur autonome chauffé électriquement. Un puissant ventilateur fait circuler l'air à l'intérieur de la machine afin de chauffer rapidement les aliments.

La chambre de cuisson peut contenir jusqu'à trois (modèles HY-3E) ou 5 bacs (modèles HY-5E). Le compartiment, son générateur de vapeur et les boîtiers de commande contenant les éléments électriques sont protégés par un habillage en acier inoxydable de 1.5 mm d'épaisseur. Les charnières sont réversibles (la porte peut être montée afin de s'ouvrir à partir de la gauche ou de la droite). Les commandes se trouvent sur le panneau avant.

Les nouveaux modèles de cuiseurs à vapeur HY-3E et tous les modèles HY-5E sont équipés de commandes électroniques et possèdent un cycle de nettoyage (CLEAN) préprogrammé commandé par un bouton. Ces appareils sont facilement identifiables grâce à leurs panneaux de commande particuliers à touches et comportent le symbole universel de cuisson à la vapeur.

Ces deux cuiseurs sont également reconnaissables par la présence d'une "boîte à fusibles" permettant à l'utilisateur de changer les fusibles sans avoir à retirer les panneaux.

Tous les modèles possèdent un circuit d'évacuation à condenseur à jet permettant d'éviter que la vapeur ne s'échappe de la chambre de cuisson et refroidit également l'eau usée.



Le cuiseur HY-5E peut contenir cinq bacs de 305 mm x 508 mm x 64 mm de profondeur.



Le cuiseur HY-3E peut contenir trois bacs de 305 mm x 508 mm x 64 mm de profondeur.

Inspection et Déballage

Les modèles HY-3E et HY-5E sont livrés dans un carton d'expédition. Le machine est fixée sur une palette à l'intérieur d'une caisse robuste. Vérifiez la caisse afin de vous assurer qu'elle n'est pas endommagée.

> **ATTENTION**
> **LES SANGLES DE FIXATION SONT TENDUES ET RISQUENT DE CLAQUER LORSQUE VOUS LES COUPEZ.**

Coupez avec prudence les sangles autour du carton et retirez les côtés de la boîte. Soulevez le carton afin de découvrir la machine. Veillez à ce que les agrafes demeurées dans les parois du carton ne vous blessent pas et n'endommage pas la machine.

> **ATTENTION**
> **LA MACHINE PÈSE 82 KG (HY-3E) OU 105 KG (HY-5E). FAITES VOUS AIDER AFIN DE SOULEVER LA MACHINE.**

Inscrivez le numéro du modèle, le numéro de série et la date d'installation de votre machine dans la partie supérieure de la fiche de maintenance et d'entretien à la fin de ce manuel.

Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Lors de l'installation de la machine, retirez la machine de la palette en la soulevant tout droit. Vérifiez qu'aucune pièce détachée telle que le bac récupérateur de condensation ne soit demeurée dans les matériaux d'emballage avant de les jeter.

Traitement de l'eau

Il est indispensable que le générateur de vapeur soit alimenté en eau qui ne risque pas de l'entartrer. Même si le générateur de vapeur a été conçu afin de réduire au minimum son entartrage, la formation de tartre dépendra de la qualité de l'eau utilisée et du nombre d'heures par jour que la machine est utilisée.

Dans certaines régions, la teneur minéralogique de l'eau est suffisamment basse pour éviter son entartrage. Cependant, la plupart des sources présentent une forte teneur en minéraux et entraîneront la formation de tartre. Toute formation de tartre risque d'entraîner une défaillance prématurée de la machine.

La compagnie des eaux de votre localité vous fournira de plus amples renseignements sur la teneur minéralogique de votre eau. L'eau alimentant le générateur de vapeur devrait contenir entre 10 et 30 milligrammes par litre (ou entre 10 et 30 grammes par mètre cube) de matières totales dissoutes et devrait posséder un pH (taux d'acidité) de 7.0 ou supérieur. Veuillez suivre les précautions suivantes:

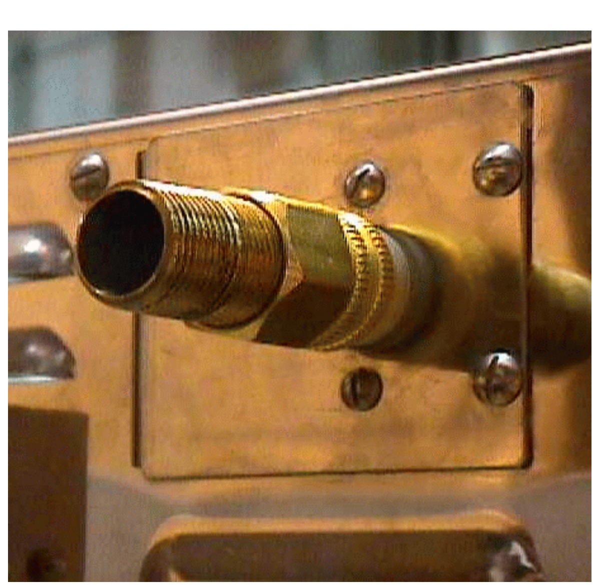
1. **N'utilisez pas d'adoucisseurs d'eau non-homologués** vendus pour la prévention contre le tartre ou pour le détartrage. **Ils ne fonctionnent pas toujours**. La meilleure façon d'éviter que du tartre ne se forme est d'utiliser une eau la plus pure possible (entre 10 et 20 milligrammes par litre de matières totales dissoutes).

2. Si votre eau contient des minéraux risquant d'entartrer la machine (c'est le cas pour la plupart des eaux), utilisez un adoucisseur d'eau en bon état. Il est indispensable de changer la cartouche de filtrage ou de procéder à un entretien du circuit régénérant à intervalles réguliers.

3. Installez un compteur d'eau entre l'adoucisseur et la machine afin de connaître la quantité exacte d'eau utilisée. Ceci permettra également de savoir quand remplacer la cartouche de filtrage ou procéder à l'entretien du circuit. L'emploi d'un adoucisseur d'eau assurera la pérennité du générateur, un rendement de vapeur accru, et réduira la fréquence des opérations d'entretien.

4. Si vous remarquez une baisse de vapeur, faites réviser l'appareil afin de vous assurer qu'il n'est pas entartré. Toute accumulation de tartre risque d'empêcher que la machine puisse amener l'eau à ébullition et risque de provoquer une surchauffe des éléments chauffants du générateur de vapeur et de les endommager de façon irréversible.

RÉDUISEZ TOUT RISQUE D'ENTARTRAGE EN UTILISANT ET EN PROCÉDANT À LA MAINTENANCE DE L'ADOUCISSEUR ET EN NETTOYANT RÉGULIÈREMENT LE CUISEUR À VAPEUR.



Raccord BSPT au dos du cuiseur

Installation et première mise ne marche

ATTENTION DANGER
LA MACHINE DOIT ÊTRE INSTALLÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ EN MATIÈRE DE PLOMBERIE ET D'INSTALLATION ÉLECTRIQUE. TOUTE INSTALLATION INCORRECTE RISQUE D'ENDOMMAGER LA MACHINE ET D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES. LA MACHINE DOIT ÊTRE INSTALLÉE CONFORMÉMENT À LA LÉGISLATION EN VIGUEUR.

ATTENTION
NE PAS INSTALLER LA MACHINE SI LES OUVERTURES D'AÉRATION PRATIQUÉES DANS LES CÔTÉS GAUCHE ET DROIT RISQUENT D'ÊTRE BLOQUÉES OU SONT À MOINS DE 12 PO. (30 cm) D'UNE SOURCE DE CHALEUR TELLE QU'UNE BRAISIÈRE, UNE FRITEUSE, UN GRILL, UNE MARMITE OU UN AUTOCUISEUR. POUR ÉVITER TOUT PROBLÈME D'ÉVACUATION, METTRE LA MACHINE À NIVEAU DE L'AVANT À L'ARRIÈRE.

1. Raccordement électrique

A. Retirer le panneau

Ouvrez la panneau de commande en retirant les deux vis (trois sur les nouveaux modèles) sur le côté droit du panneau. Glissez le panneau vers l'avant et placez-le de côté.

B. Tension d'alimentation

La machine doit fonctionner sur la tension indiquée sur la plaque signalétique, pouvant fluctuer à plus ou moins 10%.

C. Sélection de phase

Reportez-vous aux schémas des éléments chauffants (pages 17 à 20) pour le câblage.

ATTENTION
POUR QUE LA MACHINE FONCTIONNE EN TOUTE SÉCURITÉ CETTE DERNIÈRE DOIT POSSÉDER UN FIL DE MISE À LA TERRE SÉPARÉ.

D. Bloc de connexion

Le bloc de connexion pour l'alimentation se trouve au dos du boîtier de commande. La mise à la masse se trouve dans le boîtier de câblage au-dessus du bloc de connexion. Utilisez un fil de mise à la terre de calibre 10 AWG minimum.

E. Câble d'alimentation

Pour déterminer le type de câble nécessaire pour l'alimentation, recherchez la tension de fonctionnement et la phase sur la plaque signalétique de la machine. Reportez-vous au tableau ci-dessous ou à l'étiquette au dos de la machine pour le calibre et la température nominale du fil. L'étiquette du "raccordement d'alimentation électrique" au dos, à droite de la machine offre des instructions destinées au raccordement des câbles cavaliers du bloc de connexion. Utilisez le fil indiqué sinon la machine ne sera pas conforme aux normes du Code électrique national des États-Unis et à la réglementation UL (Underwriters Laboratories). L'ouverture défonçable est prévue pour un conduit de 35 mm de diamètre.

ATTENTION DANGER
HAUTE TENSION

ATTENTION DANGER
AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE ET DE DÉGÂTS MATÉRIELS, SUIVRE RIGOUREUSEMENT LE SCHÉMA DE CÂBLAGE LORS DU RACCORDEMENT DE LA MACHINE.

Les cuiseurs à vapeur HyPerSteam[MD] HY-3E et HY-5E fonctionnent à 400 volts (modèle triphasé) ou 230 volts (modèle monophasé)

RACCORDEMENTS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Modèle	Tension	Kw Maximum	Câblage Sur Site	Intensité
HY-3E	400 - triphasé	8	14 AWG	13 Amps
	230 - monophasé	8	8 AWG	33 Amps

	400 - triphasé	15.5	12 AWG	23 Amps
	230 - monophasé	15.5	6 AWG	63 Amps

Connexions électriques du modèle HY-3E

La borne équipotentielle se trouve à gauche, au dos de la machine.

HY-5E

DOS DU CUISEUR

Bloc de connexion du modèle HY-5E

Effectuez les connexions électriques en suivant le schéma de câblage situé à l'intérieur du panneau droit de la machine. Les raccordements d'alimentation électriques sont indiqués ci-dessous.

F. BORNE ÉQUIPOTENTIELLE

Chaque modèle est équipé d'une borne équipotentielle conformément à la réglementation nationale en vigueur.

G. PROTECTION DE LA DÉRIVATION

Chaque cuiseur HY-3E doit comporter sa propre protection de dérivation. Les besoins en courant et puissance des différents modèles sont indiqués dans le tableau de la page 7.

2. Raccordement(s) de l'eau

Montez un clapet anti-retour afin d'éviter tout retour d'eau au niveau de la conduite d'eau froide conformément aux codes de plomberie de votre localité. La pression de l'eau de la conduite doit être 30 et 60 PSIG (210 et 420 kPa). Si la pression dépasse 60 PSIG (420 kPa), installez un régulateur de pression.

LE GÉNÉRATEUR DE VAPEUR D'UNE CONTENANCE DE 7,5 LITRES DOIT ÊTRE REMPLI EN TROIS MINUTES ET 30 SECONDES.

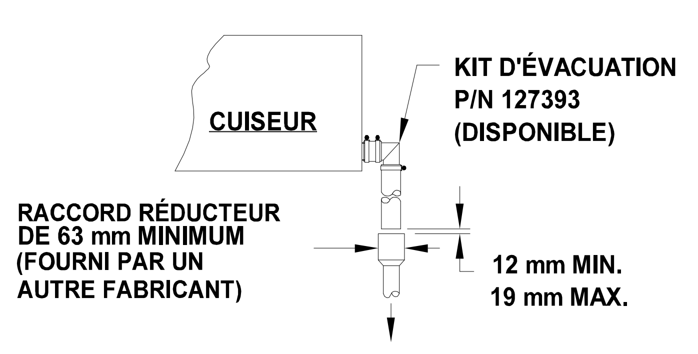
L'alimentation en eau se raccorde grâce à un raccord d'admission NH de 3/4 de po. (1,9 cm) de diamètre. Le diamètre minimum requis pour la conduite d'alimentation en eau est de 1/2 po. (13 mm). Placez une rondelle de sécurité à l'intérieur du raccord. Veillez à ce que le raccord ne présente aucune fuite, même insignifiante.

3. Raccordement de la conduite d'évacuation

Mettez la machine à niveau de l'avant à l'arrière, ou inclinez légèrement la machine vers l'arrière en réglant les pieds du socle ou du support du boîtier.

Il vous est possible de raccorder un tuyau de 2 po. (50 mm) de diamètre intérieur à la conduite d'évacuation fournie. attached to the drain pipe and elbow supplied.

ATTENTION DANGER
NE PAS RACCORDER LA CONDUITE D'ÉVACUATION DIRECTEMENT À LA CANALISATION D'ÉVACUATION DE L'IMMEUBLE. IL EST DANGEREUX DE BLOQUER TOUTE CANALISATION D'ÉVACUATION.

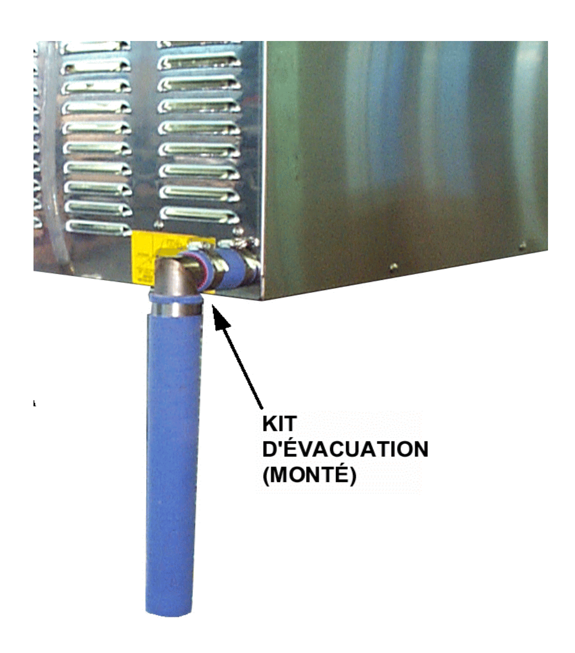


Veillez à ce qu'il existe un espace d'air minimum de 1/2 po. (1,2 cm) entre l'extrémité du tuyau et la canalisation d'évacuation de l'immeuble. L'espace d'air doit être aussi proche que possible de la conduite d'évacuation de la machine. Il ne doit pas y avoir non plus de raccord coudé ni d'étranglement entre la machine et l'espace libre.

ATTENTION
NE PAS UTILISER DE TUYAU EN PLASTIQUE. LA CONDUITE D'ÉVACUATION DOIT ÊTRE HOMOLOGUÉE POUR DE L'EAU TRÈS CHAUDE.

Installez la conduite d'évacuation en veillant à ce

qu'elle présente une trajectoire descendante constante.
IMPORTANT: Veiller à ce qu'aucune section de la conduite d'évacuation demeure noyée. En effet, cela risque de provoquer une accumulation de pression à l'intérieur de l'appareil lors de la cuisson et le joint de porte risquera de fuir.



Fonctionnement

ATTENTION DANGER
TOUT UTILISATEUR POTENTIEL DOIT AVOIR REÇU UNE FORMATION AFIN D'UTILISER LA MACHINE EN TOUTE SÉCURITÉ.

A. Commandes

Les commandes se trouvent sur le panneau avant de la machine. Le panneau de commande des nouveaux modèles comporte les touches et voyants suivants:

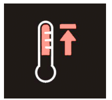


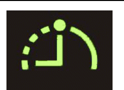
La touche "ON/OFF" (marche-arrêt) permet d'allumer ou d'éteindre la machine.


Le voyant "READY" (prêt) indique que le générateur de vapeur se trouve à une température d'attente. L'intérieur de la machine est suffisamment chaud et peut donc commencer la cuisson.


Le voyant "CLEANING" (nettoyage en cours) indique que la machine est en train de s'auto-nettoyer.


Le voyant "SERVICE" (panne) indique que les sondes de niveau d'eau se sont arrêtées de fonctionner et doivent être nettoyées (c'est le plus souvent une indication que ces derniers sont entartrés) *Lorsqu'une des sondes ne fonctionne pas, le voyant "SERVICE" (panne) clignote brièvement à de brefs intervalles. Lorsque les deux sondes tombent en panne, le voyant clignotera de façon continue et un signal sonore se fera entendre.*


Le voyant "HI TEMP" (température excessive) s'allume lorsque le générateur de vapeur est trop chaud. *La machine s'éteindra automatiquement et ne pourra être rallumée jusqu'à ce que le générateur de vapeur se refroidisse et que le voyant "HI TEMP" s'éteigne.*


Le voyant "TIMING" (minuterie activée) demeure allumé lorsque la minuterie fonctionne.


La touche "CLEAN" (nettoyer) sert à enclencher le cycle automatique de nettoyage de 50 minutes.

La minuterie peut être utilisée de trois façons:

1. En position "OFF" (arrêt) le générateur de vapeur demeure à une faible ébullition ou température de "maintien."

2. Lorsque vous programmez un temps de cuisson, le cuiseur à vapeur fonctionne jusqu'à ce que la minuterie atteigne "OFF" (arrêt). Le cuiseur s'arrête alors, un voyant rouge s'allume et un signal sonore retentit.

3. Lorsque la minuterie est en position "ON" (marche), le générateur de vapeur fonctionne de façon continue. Le voyant vert demeure allumé. Le cuiseur ne s'arrêtera pas et **il n'y aura pas** de compte à rebours.

B. Consignes d'exploitation

1. Appuyez sur le bouton "ON" (marche) du cuiseur à vapeur. Le générateur de vapeur se remplira, et chauffera jusqu'à ce que le voyant "READY" (prêt) s'allume (environ 10 minutes).

2. Placez les aliments dans les bacs de façon uniforme. Les bacs doivent tous être remplis au même niveau et leur surface doit être uniforme. Le poids maximum d'aliments permissible est 9,8 kg 921,6 livres) par bac.

3. Ouvrez la porte et glissez les bacs dans les rayons. Si vous ne comptez cuire à la vapeur qu'un seul bac, placez-le dans le rayon central.

4. Fermez la porte. Lorsque le voyant "READY" (prêt) est allumé, suivez une des deux consignes suivantes:

! Si vous désirez cuire des aliments à la vapeur pendant une durée déterminée, réglez la minuterie afin de programmer le temps de cuisson désiré. La minuterie fera fonctionner automatiquement le cuiseur uniquement pour cette durée et l'éteindra à la fin du compte à rebours. Un voyant rouge s'allumera et un signal sonore retentira. Le générateur arrêtera de produire de la vapeur.

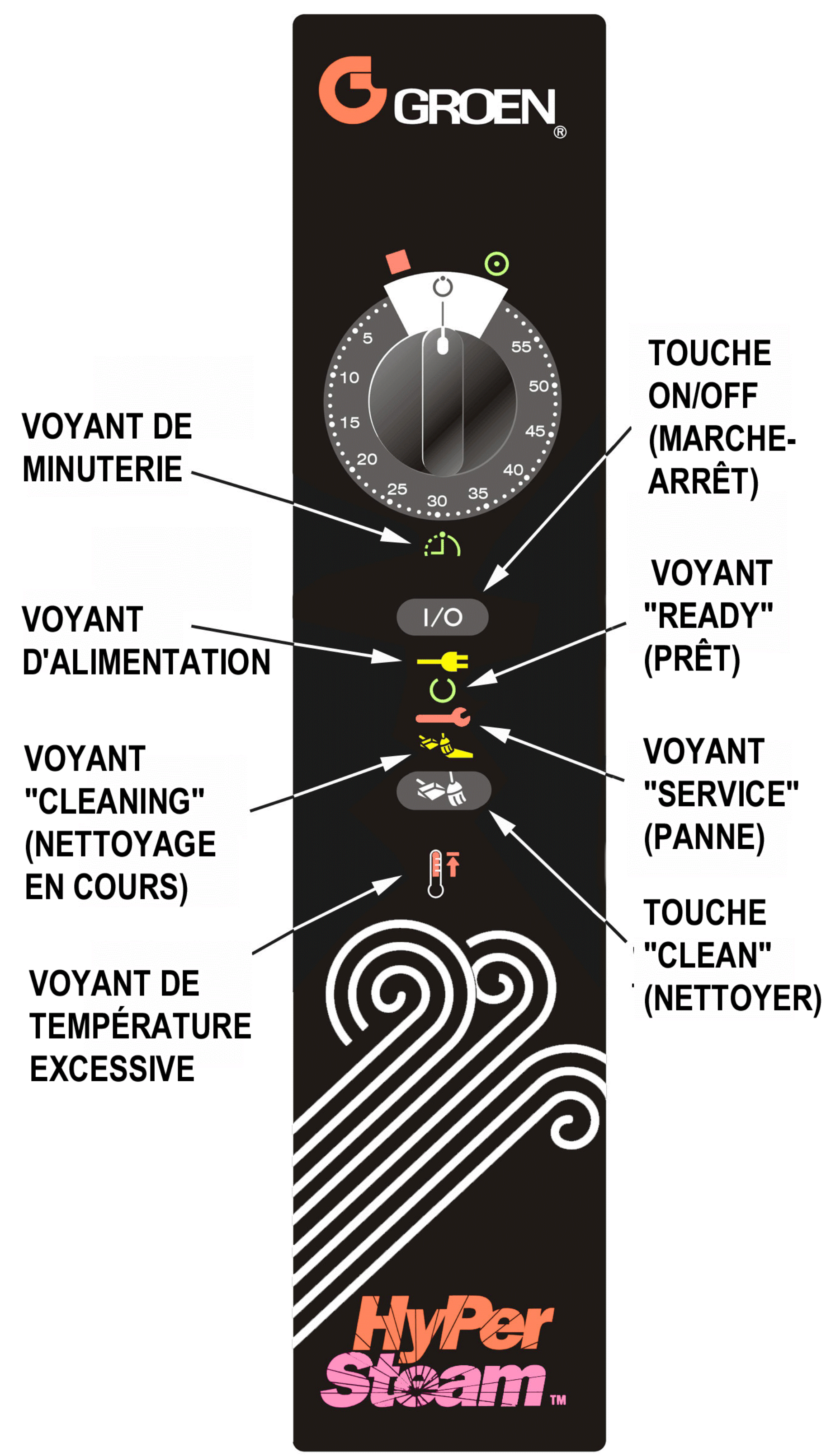
! Si vous désirez utiliser le cuiseur de façon continue, réglez la minuterie sur la position manuelle "ON" (marche). Un voyant vert s'allumera. Le cuiseur continuera à fonctionner jusqu'à ce que vous l'arrêtiez en réglant la minuterie sur "OFF" (arrêt). Lorsque vous utilisez le cuiseur en continu, **IL EST NÉCESSAIRE DE CONTRÔLER LE TEMPS DE CUISSON.**



6. Pour éteindre la machine, placez le bouton "ON/OFF" (marche-arrêt) sur "OFF" (arrêt). Le générateur de vapeur se purgera automatiquement.

ATTENTION DANGER
LORSQUE VOUS OUVREZ LA PORTE, TENEZ-VOUS À L'ÉCART DE LA VAPEUR SORTANT DE LA MACHINE. LA VAPEUR RISQUE DE VOUS BRÛLER.

5. Ouvrez la porte. Retirez les bacs du cuiseur à l'aide de gants de cuisine afin d'éviter de vous brûler les mains.



Nettoyage

Pour conserver votre cuiseur à vapeur HY-3E ou HY-5E en bon état de fonctionnement, respectez les consignes suivantes afin de nettoyer la machine. Ce nettoyage à intervalles réguliers facilitera le travail lorsqu'il vous faudra nettoyer le générateur et l'intérieur de la machine. .

A. Outils recommandés

1. Détergent peu puissant
2. Nettoyant pour surface extérieure en acier inoxydable tel que Zepper®
3. Produit détartrant pour le générateur de vapeur tel que "Delimer-Descaler" de Groen, Lime-Away® ou un produit équivalent.
Les produits détartrants liquides sont plus faciles à utiliser que les poudres ou les cristaux. Voir ci-après la mise en garde concernant les différents chlorures.
4. Produit dégraissant tel que EncompasS®, Malone 34®, Puritan Puribrute®, ou Con-Lie®
5. Un chiffon ou une éponge
6. Laine en plastique ou une brosse souple.
7. Bouteille pour pulvériser
8. Verre gradué
9. Tampon à récurer en nylon
10. Serviettes
11. Gants jetables en plastique
12. Entonnoir



ATTENTION DANGER
DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE NETTOYER LA SURFACE EXTÉRIEURE DU CUISEUR À VAPEUR.

CONSERVER TOUTE EAU ET SOLUTION À L'ÉCART DES COMMANDES ET DES ÉLÉMENTS ÉLECTRIQUES. NE JAMAIS ARROSER NI NETTOYER AU JET LA MACHINE.

NE PAS MÉLANGER DE PRODUITS DÉTARTRANTS (ACIDES) ET DÉGRAISSANTS (ALCALINS) SUR UNE SURFACE QUELCONQUE DE LA MACHINE.

ÉVITER TOUT CONTACT AVEC UN PRODUIT NETTOYANT, DÉTARTRANT OU DÉGRAISSANT CONFORMÉMENT AUX RECOMMANDATIONS DU FOURNISSEUR. LA PLUPART DE CES PRODUITS SONT DANGEREUX. LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET RESPECTER LES INSTRUCTIONS!

MÊME APRÈS AVOIR ÉTEINT LA MACHINE, NE PAS PLACER LES MAINS NI D'OUTILS À L'INTÉRIEUR JUSQU'À CE QUE LE VENTILATEUR SE SOIT ARRÊTÉ DE TOURNER.

NE PAS UTILISER LA MACHINE À MOINS QUE LE PANNEAU AMOVIBLE DROIT AIT ÉTÉ REMIS EN PLACE.

NE PAS UTILISER DE PRODUITS NETTOYANTS OU DÉTARTRANTS CONTENANT DE L'ACIDE SULFAMIQUE OU DU CHLORE, Y COMPRIS DE L'ACIDE CHLORHYDRIQUE (HCI). VÉRIFIER LA TENEUR EN CHLORURE INDIQUÉE SUR LES FICHES TECHNIQUES SUR LA SÉCURITÉ DES SUBSTANCES FOURNIES PAR LE FABRICANT DU PRODUIT DE NETTOYAGE.

B. Marche à suivre

1. Nettoyage de la surface extérieure

a. Préparez une solution chaude avec un détergent peu puissant indiqué par le fournisseur. Trempez un chiffon dans cette solution et essorez-le. Utilisez le chiffon humide afin de nettoyer la surface extérieure de la machine. Veillez à ne pas laisser de liquide se répandre sur les commandes, le panneau de commande, ou sur toute autre pièce électrique ou fente d'aération ouverte.

b. Pour retirer tout résidu demeuré collé, utilisez un tampon à récurer en plastique, une brosse de fibres, ou un grattoir en plastique ou en caoutchouc avec une solution détergente chaude.

c. Les surfaces en acier inoxydable de la machine peuvent être polies à l'aide d'un nettoyant approuvé pour acier inoxydable tel que Zepper®. steel cleaner such as Zepper®.

IMPORTANT

NE PAS UTILISER DE MATÉRIAUX EN MÉTAL (TELS QUE LES ÉPONGES MÉTALLIQUES) OU D'OUTILS MÉTALLIQUES (TELS QU'UNE CUILLÈRE, UN GRATTOIR OU UNE BROSSE MÉTALLIQUE) RISQUANT DE RAYER TOUTE SURFACE EN ACIER INOXYDABLE. LES RAYURES RENDENT DIFFICILE LE NETTOYAGE ET PERMETTENT AUX BACTÉRIES DE PROLIFÉRER. NE PAS UTILISER DE PAILLE DE FER RISQUANT DE LAISSER DES PARTICULES INCRUSTÉES DANS LA SURFACE ET ENTRAÎNER UNE ÉVENTUELLE CORROSION PAR PIQÛRE.

Le générateur de vapeur et la chambre de cuisson

Le compartiment intérieur du cuiseur et le générateur de vapeur peuvent être nettoyés séparément. À la date prévue pour le nettoyage ou si le voyant indicateur de panne "SERVICE" s'allume, suivez les instructions de détartrage suivantes: SOUVENEZ-VOUS: NE LAISSEZ PAS DE PRODUITS DÉTARTRANTS SE MÉLANGER À DES PRODUITS DÉGRAISSANTS.

a. Réglez la minuterie sur "OFF" (arrêt).

b. Éteignez le cuiseur à vapeur pendant cinq minutes.

c. Ouvrez la porte et laissez l'intérieur de la machine refroidir.

d. Après avoir laissé l'intérieur de la machine refroidir pendant cinq minutes, assurez-vous que le ventilateur se soit arrêté et retirez la cloison du ventilateur en la soulevant tout droit et vers le centre de la machine.

e. Essuyez l'intérieur. Vérifiez que les trous d'évacuation sont tous propres.

f. Maintenez le bouton "CLEAN" (nettoyer) tout en allumant le cuiseur. Continuez à maintenir le bouton "CLEAN" jusqu'à ce que le voyant "CLEANING" (nettoyage en cours) s'allume, puis relâchez le bouton. Après cinq minutes, la machine émettra un signal sonore rapide. Ce signal sonore indique qu'il est temps d'ajouter le produit détartrant "Delimer Descaler" de Groen (article no. 114800), "Lime-A-Way® ou tout produit équivalent.

g. Replacez la cloison du ventilateur et fermez la porte.

h. Le cycle de nettoyage comprends un stade de *"nettoyage par ébullition"*, un stade de *"trempage"* et un stade de *"rinçage"*. **Le cycle complet dure environ 50 minutes.**

i. PORTEZ DES GANTS ET DES LUNETTES DE PROTECTION POUR CETTE ÉTAPE. Lorsque le signal sonore retentit, éteignez le cuiseur à vapeur et ouvrez la porte. Après que le ventilateur se soit arrêté, retirez la cloison du ventilateur et rincez-la complètement dans un évier. Essuyez complètement l'intérieur de la machine. Si nécessaire, utilisez un tampon humide en nylon.

j. Replacez la cloison du ventilateur.

k. Si vous ne comptez plus utiliser le cuiseur à vapeur, laissez-le éteint. Sinon, attendez 10 minutes, puis rallumez-le. Lorsque le voyant "READY" (prêt) s'allume, le cuiseur est prêt à fonctionner.

Si le voyant indicateur de panne "SERVICE" demeure allumé:

a. Vérifiez que l'arrivée d'eau est ouverte et que le tuyau d'alimentation n'est pas tordu ou plié. Après avoir corrigé le problème, éteignez le cuiseur pendant 10 secondes puis rallumez-le.



b.

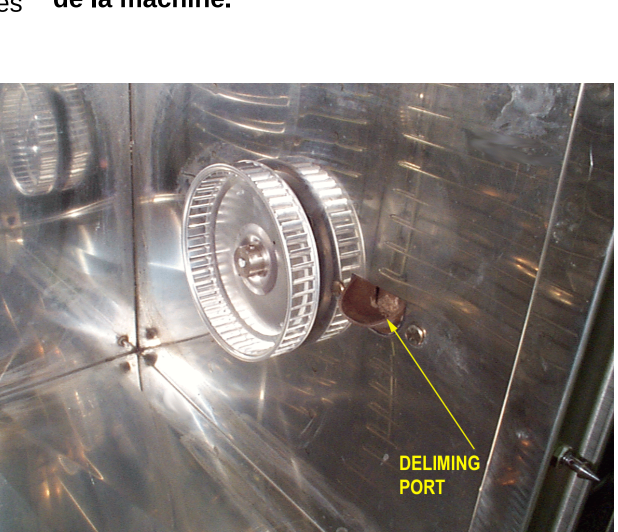


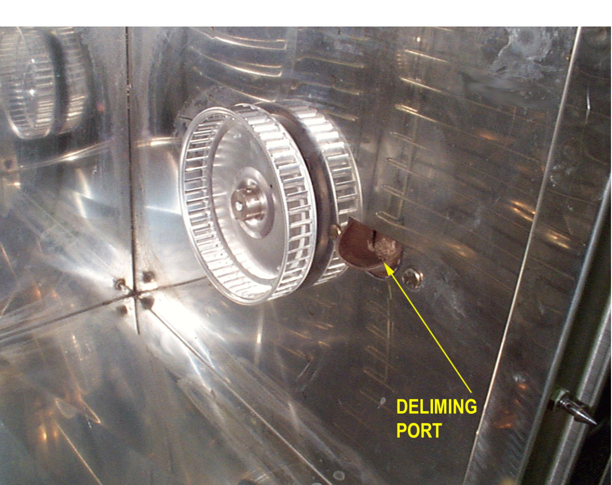
Reprenez



les différentes étapes de nettoyage du générateur.

Après avoir laissé l'intérieur de la machine refroidir, retirez la cloison du ventilateur en la soulevant tout droit et vers le centre de la machine.





Versez deux doses de solution de détartrage Groen ou de détartrant Lime-Away dans l'orifice de détartrage.

Entretien et maintenance

Les cuiseurs à vapeur HY-3E et HY-5E ont été conçus afin qu'ils nécessitent un entretien et une maintenance minimum et ne requièrent aucun réglage. Certaines pièces risquent de devoir être remplacées après une utilisation prolongée. En cas de panne, toute réparation doit être effectuée par du personnel agréé Groen.

Veillez à ce que l'eau utilisée ait **toujours** une basse teneur en minéraux conformément aux normes indiquées à la section **"Traitement de l'eau"** de ce manuel.

Si vous détectez une fuite de vapeur ou de condensats autour de la porte, suivez les consignes suivantes:

1. Vérifiez le joint de la porte. Remplacez-le s'il est fissuré ou fendu.

2. Vérifiez la conduite d'évacuation de la chambre de cuisson afin de vous assurer qu'elle n'est pas obstruée.

3. Réglez la goupille de verrouillage en prévision de toute modification pouvant survenir au fur et à mesure que le joint vieillit.

a. Desserrez le contre-écrou au bas de la goupille de verrouillage, puis tournez-la 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez le contre-écrou.

b. Après avoir effectué le réglage, faites fonctionner la machine afin de vous assurer qu'elle ne présente plus de fuite de vapeur.

c. Si la fuite persiste, effectuez à nouveau le réglage.

d. Continuez à régler la goupille dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la porte soit suffisamment serrée afin d'éviter toute fuite.

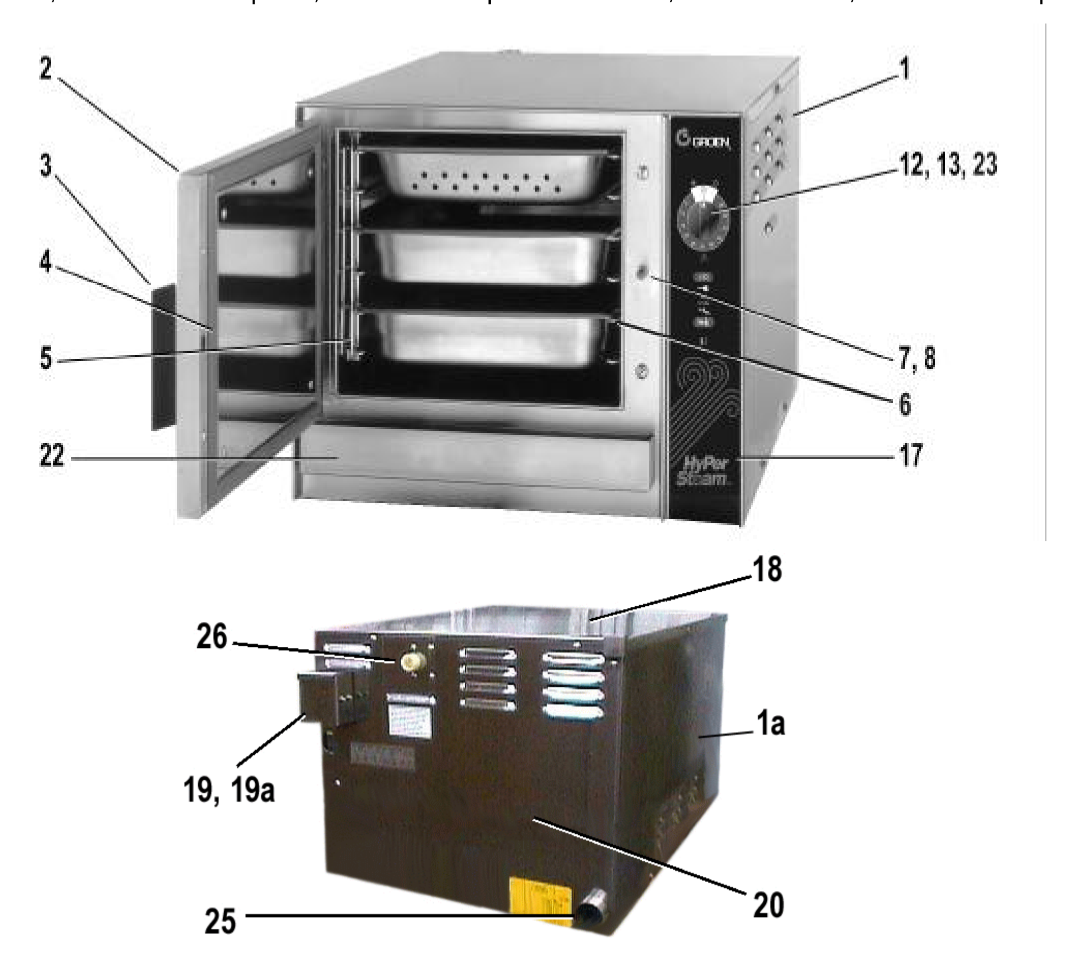
Guide de Dépannage

Votre cuiseur à vapeur Groen a été conçu afin de fonctionner sans problème technique si sa maintenance est effectuée correctement. Cependant, voici une liste de vérifications à effectuer en cas de problème. Les diagrammes de câblage vous sont fournis au niveau du panneau de service ainsi que dans ce manuel. Si une de ces vérifications est suivie d'un (**x**), le travail devra être effectué par un réparateur agréé Groen.

SYMPTÔME	QUI	VÉRIFICATIONS À EFFECTUER
Le générateur de vapeur ne se remplit pas d'eau	Utilisateur	a. Le bouton "ON" (marche) est-il enclenché? b. L'alimentation en eau a-t-elle été raccordée? c. L'arrivée d'eau est-elle ouverte? d. Vérifiez que la pression de l'eau n'est pas trop basse (moins de 30 PSI ou 210 kPa). e. La crépine au niveau du raccord d'eau est-elle bouchée? f. Le générateur de vapeur a-t-il été détartré?
Pas de vapeur	Utilisateur	a. Le bouton "ON" (marche) est-il enclenché? b. L'alimentation en eau a-t-elle été raccordée? c. L'arrivée d'eau est-elle ouverte? d. Les portes du cuiseur sont-elles ouvertes? e. Le générateur de vapeur est-il entartré?
Le voyant "CLEAN" ou "SERVICE" (nettoyer ou panne) s'allume après quatre minutes.	Utilisateur	a. L'alimentation en eau a-t-elle été raccordée? b. L'arrivée d'eau est-elle ouverte? c. La machine a-t-elle été détartrée? (Reportez-vous à la section "Nettoyage").
Fuite de vapeur excessive à l'arrière la machine.	Utilisateur	a. Le tuyau de pulvérisation d'eau est-il plié ou obstrué?
	Réparateur agréé uniquement	b. Le solénoïde du pulvérisateur d'eau a-t-il été raccordé? (x) c. La conduite d'évacuation est-elle équipée d'un dispositif d'aération?
Le voyant de température excessive est allumé ("ON")	Réparateur agréé uniquement	a. Remettez le thermostat à maximum à zéro après avoir vérifié la cause de cette température excessive et corrigez le problème. (x)

Liste des pièces - Modèle HY-3E

Pour commander des pièces, contactez votre centre de réparation agréé Groen. Veuillez fournir le numéro du modèle, la description de la pièce, le numéro de la pièce, le nombre de pièces désirées, et selon le cas, la tension et la phase.

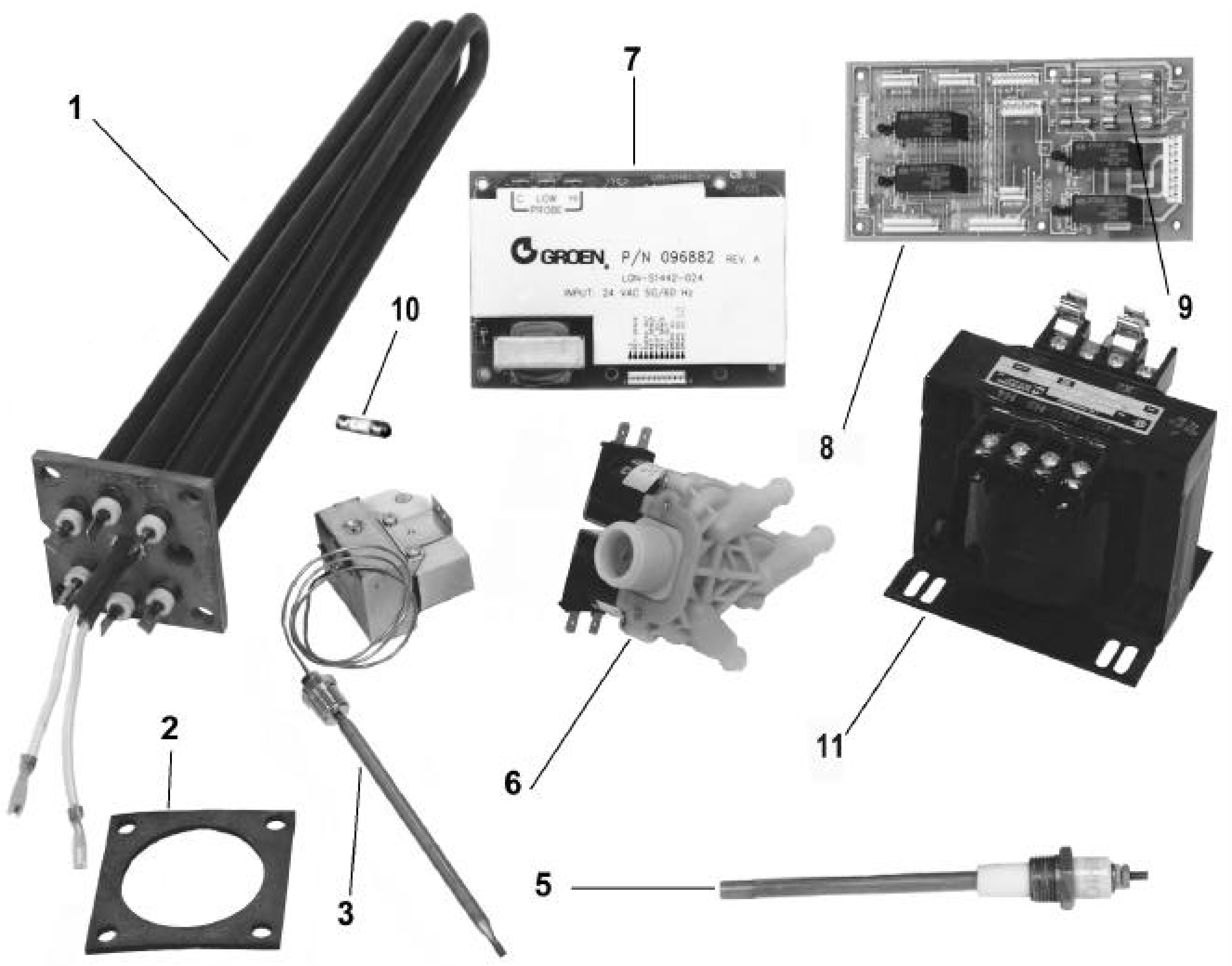


Légend e	Description	No. De Pièce	Légend e	Description	No. De Pièce
1	Panneau latéral droit	123134	18	Panneau supérieur latéral	123133
1-a	Panneau latéral gauche	123135	19	Boîte à fusibles	
2	Porte, complète	094150	19-a	Cache de protection boîte à fusibles	119846
3	Poignée de port	070123	20	Panneau arrière	125752
4	Joint de porte	094147	22	Bac récupérateur de condensation	094151
5	Rayon gauche pour bac	094148	23	Écrou de fixation de la minuterie	101145
6	Cache de protection du ventilateur, rayon	096788	25	Dérivation et évent	123115
7	Broche de fermeture de la porte	078914	26	Raccord d'admission d'eau deux entrées	071235
8	Contre-écrou de la broche de fermeture	003823	%	Écran de protection contre la chaleur	118127
11	Ventilateur du compartiment	096790	%	Pieds en option	041121
12	Minuterie	100983	%	Cache de protection	119806
13	Bouton de minuterie	123100	%	Borne équipotentielle	122021
17-a	Pellicule en Mylar (Anglais)	123126	%	Kit d'évacuation	127393
17-b	Pellicule en Mylar (Symboles universels)	128215	%	Adaptateur pour admission d'eau	122144

*Pièce non visible sur illustration

Liste des pièces - Modèle HY-3E (Suite)

Pour commander des pièces, contactez votre centre de réparation agréé Groen. Veuillez fournir le numéro du modèle, la description de la pièce, le numéro de la pièce, le nombre de pièces désirées, et selon le cas, la tension et la phase.



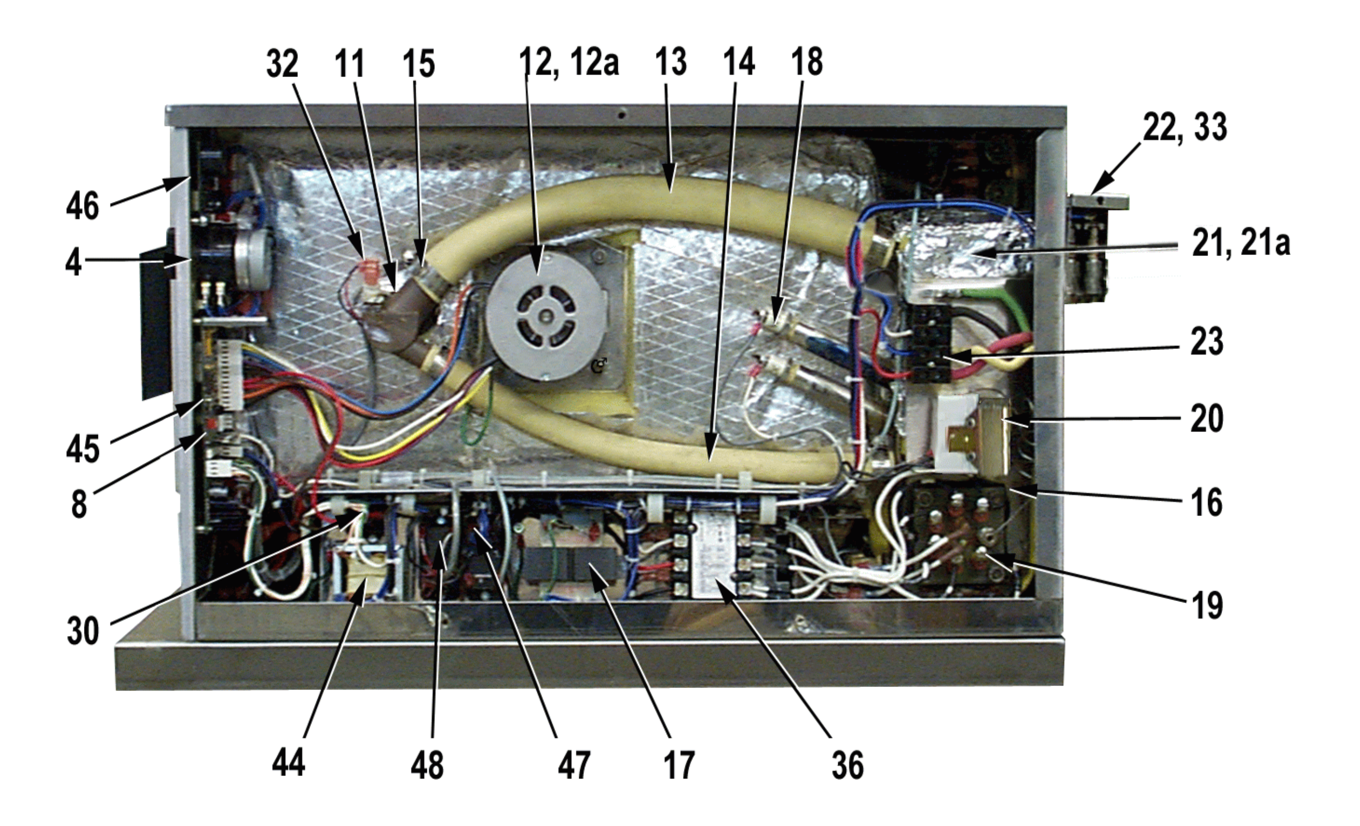
Légende	Description	No. De Pièce
1	Résistance électrique, 240/400 V	123102
2	Joint de la résistance électrique	042366
3	Thermostat à maximum	094161
%	Bride du thermostat	093482
5	Sonde de niveau d'eau	070178
6	Raccord d'admission d'eau - 2 entrées	071235
7	Plaque de l'indicateur de niveau d'eau	x
8	Panneau de commande	x

Légende	Description	No. De Pièce
9	Fusible, 3 ampères	x
10	Fusible, 6 ampères	119823
10	Fusible, 20 ampères	x
%	Circuit imprimé, voyant et minuterie	119817
%	Circuit imprimé, commande du cuiseur	119801
11	Transformateur	106234
	75VA 208/240/480V Prim./24V Sec.	
%	Contacteur haute température	119811

* Pièce non-visible sur illustration

Liste des pièces - Modèle HY-3E

Pour commander des pièces, contactez votre centre de réparation agréé Groen. Veuillez fournir le numéro du modèle, la description de la pièce, le numéro de la pièce, le nombre de pièces désirées, et selon le cas, la tension et la phase.



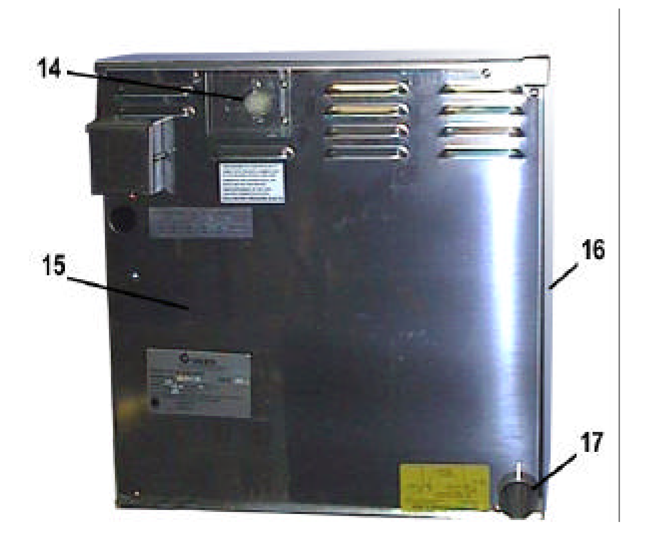
Légende	Description	No. De Pièce
4	Minuterie	100983
8	Contacteur de porte	096857
11	Orifice d'admission de vapeur	118103
11-a	Joint de l'orifice d'admission de vapeur	099250
12	Moteur du ventilateur	096740
12-a	Chape du moteur	096868
13	Tuyau de vapeur supérieur	123867
14	Tuyau de nettoyage inférieur	100926
15	Collier pour tuyau 1-3/8"	010873
16	Joint de la résistance électrique	042366
17	Transformateur 208/220/240	106234
18	Sonde de niveau d'eau	070178
19	Résistance électrique, 240/400 Volts	128224
20	Thermostat à maximum,	122009
21	Générateur de vapeur	125707
21-a	Isolant, générateur de vapeur	100922

Légende	Description	No. De Pièce
22	Bloc à fusible	096809
23	Bloc de connexion	088214
24	Raccord d'admission d'eau	071235
—	Fixations	094189
25	Purgeur*	071234
—	Fixations	099991
26	Tuyau d'évacuation*, gén. de vapeur	096806
27	Bec de pulvérisation*	078933
28	Tuyau de pulvérisation*	096807
29	Tuyau d'admission d'eau*	096773
30	Condensateur du moteur*	096813
31	Tuyau d'évacuation	122873
32	Thermostat	088865
33	Fusibles 6 ampères	119823
36	Contacteur pour haute température	122008
37*	Faisceaux* - Contactez un réparateur agréé	

Liste des pièces - Modèle HY-5E

Pour commander des pièces, contactez votre centre de réparation agréé Groen. Veuillez fournir le numéro du modèle, la description de la pièce, le numéro de la pièce, le nombre de pièces désirées, et selon le cas, la tension et la phase.



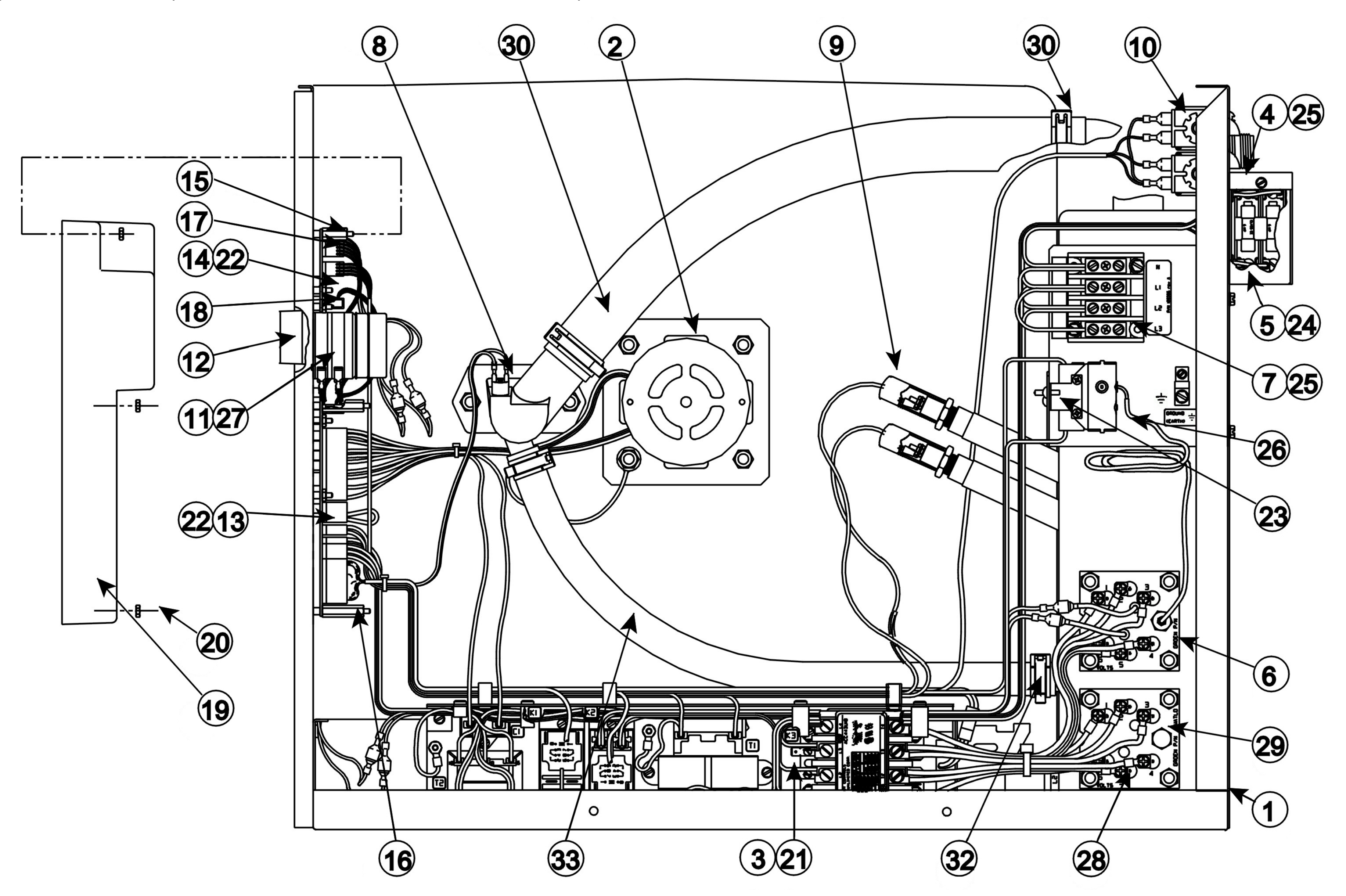


Légend e	Description	No. De Pièce
1	Rayon gauche pour bac	125901
2	Porte, complète	125922
3	Joint de porte	094147
4	Poignée de porte	070123
5	Bac récupérateur	094151
6	Panneau supérieur	123133
7	Cache du ventilateur/rayon	125902
8	Minuterie	100983
9	Bouton de minuterie	123100
10	Panneau latéral droit	125930
11	Broche de fermeture de porte	078914
12	Écrou de la broche de fermeture	003823
13	Pellicule en Mylar (Symboles)	128215

Légende	Description	No. De Pièce
14	Raccord d'eau, deux entrées	071235
	Fixations du raccord d'eau	094189
%	Adaptateur du raccord d'admission d'eau	122144
15	Panneau arrière	125981
16	Panneau latéral droit	125931
17	Dérivation et évent	125918
	Purgeur	071234
	Fixations	099991
	Tuyau d'évacuation	125998
%	Borne équipotentielle	122021
%	Kit d'évacuation	128237

Liste des pièces - Modèle HY-5E

Pour commander des pièces, contactez votre centre de réparation agréé Groen. Veuillez fournir le numéro du modèle, la description de la pièce, le numéro de la pièce, le nombre de pièces désirées, et selon le cas, la tension et la phase.



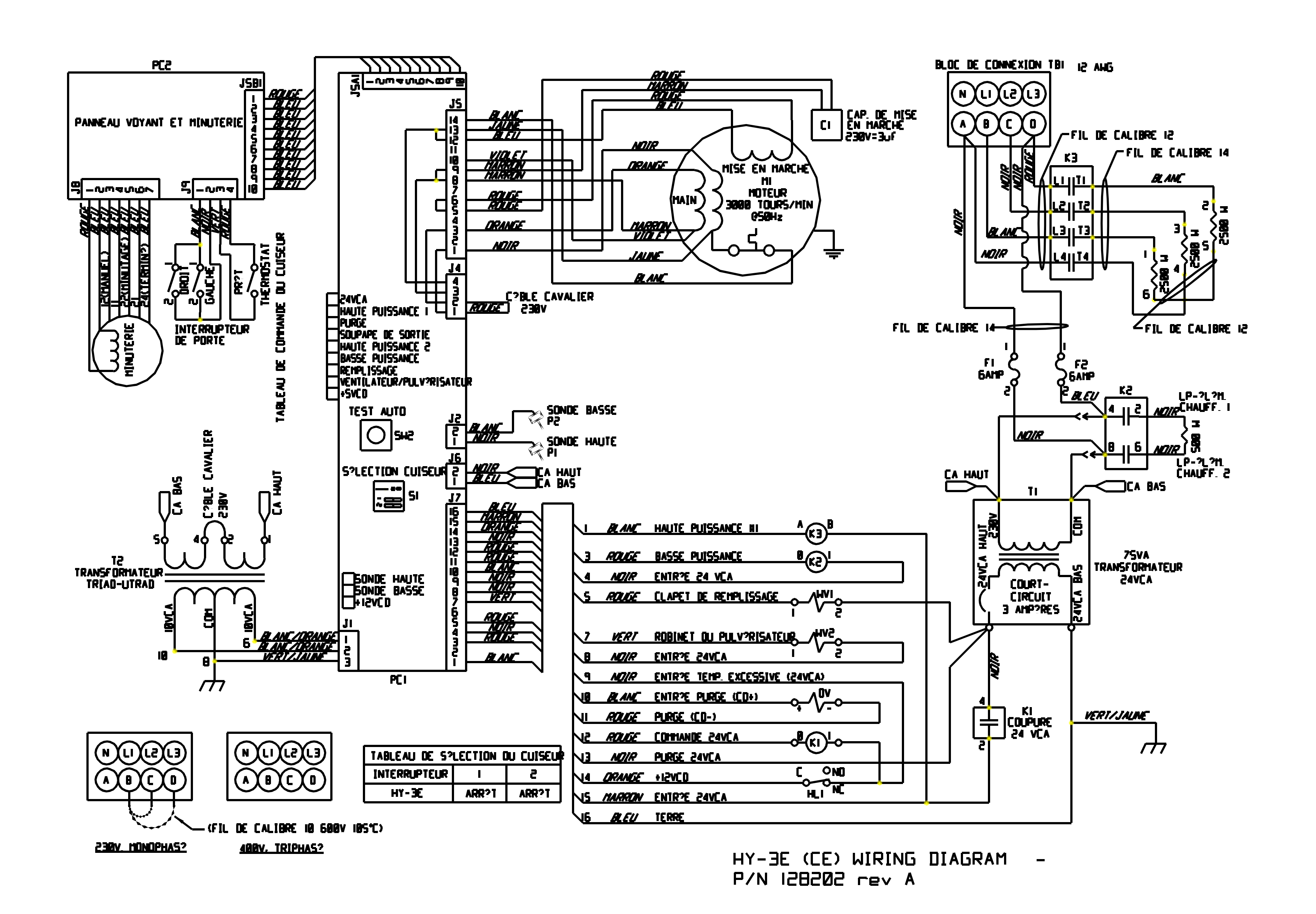
Liste des pièces - Modèle HY-5E

Pour commander des pièces, contactez votre centre de réparation agréé Groen. Veuillez fournir le numéro du modèle, la description de la pièce, le numéro de la pièce, le nombre de pièces désirées, et selon le cas, la tension et la phase.

Légende	Description	No. De Pièce	Légende	Description	No. De Pièce	Légende	Description	No. De Pièce
1	Socle	125967	11	Minuterie, cuiseur, 50 Hz	100983	28	Résistance électrique, 240/400V	123102
2	Moteur	096740	12	Bouton, minuterie	123100	x	Joint de la résistance	042366
x	Chape du moteur	096868	13	Circuit imprimé commande du cuiseur	119801	29	Bouchon, tuyau de 6 mm NPT	004145
3	Châssis, HY-5E	119852	14	Circuit imprimé, voyant et minuterie	119817	30	Tuyau de 38 mm de D.I. x 50 cm	088846
4	Bloc à fusibles	119848	15	Entretoise hex. M-F cal.6-32 x 3/4	119826	31	Collier, mise sous tension constante	126011
5	Cache de protection, boîte à fusible	119846	16	Entretoise hex. M-F cal.6-32 x 1 1/4	119827	32	Collier, mise sous tension constante	127524
x	Porte-fusible	096809	17	Faisceau de câblage	123120	33	Tuyau, vapeur, 45,7 cm	125954
x	Fusible, 6 ampères	119823	18	Câble cavalier	123122	x	Transformateur 208/240/480 V	106234
6	Résistance avec thermostat 240/400V	128224	19	Cache de protection	119806	x	Contacteur pour haute température	119811
6-a	Résistance sans thermostat 240/400V	123102	20	Écrou à rondelle, calibre 6-32	071289	x	Transformateur toroïdale 480 V	119856
7	Raccordement de ligne	119851	21	Écrou à rondelle, calibre 10-32	071256	x	Transformateur 20 VPP	119815
8	Thermostat universel	088865	22	Contre-écrou en nylon, 6-32	119855	x	Relais, 24 V	119814
x	Orifice d'admission de vapeur	118103	23	Vis à tête ronde calibre 6-32 x 3/8	012398	x	Relais, 12 V	119813
x	Joint de l'orifice	099250	24	Vis à tête hex calibre 8-32 x 1/4	074242	x	Bloc de connexion	088214
x	Contacteur de porte	096857	25	Vis à tête hex.calibre 8-32 x 3/8	069773	x	Tuyau de pulvérisation	096807
9	Cache-poussière plastisol	101143	26	Conducteur de phase	094155	x	Tuyau d'admission d'eau	125993
10	Raccord d'admission d'eau, double	088816	27	Écrou, joint pour axe rotatif	101145	x	Condensateur du moteur	096813
x	Circuit imprimé, voyant et minuterie	119817	x	Cache de protection	119806	x	Chauffe-eau avec isolant	125930
x	Circuit imprimé, commande du cuiseur	119801						

x - Article n'apparaissant pas sur l'illustration ou la photographie

Electrical Schematics- HY-3E



Electrical Schematics - HY-5E

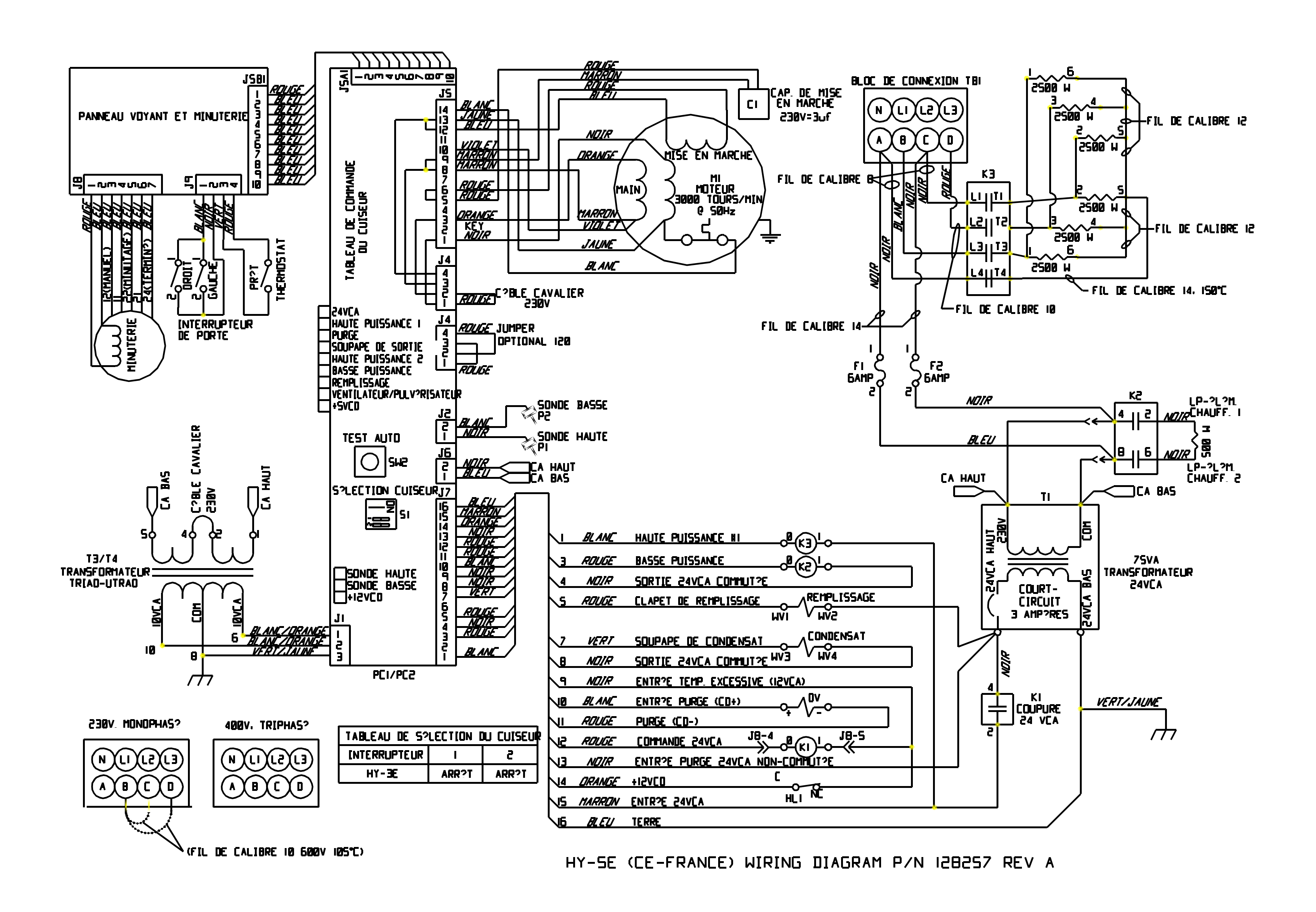


TABLEAU DE S?LECTION DU CUISEUR		
INTERRUPTEUR	1	2
HY-3E	ARR?T	ARR?T

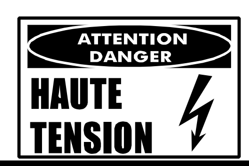
Entretien et réparations

[À EFFECTUER PAR DU PERSONNEL TECHNIQUE QUALIFIÉ UNIQUEMENT]

Information générale:

Les étapes suivantes peuvent être suivies si vous avez accès aux quatre côtés du cuiseur. Si le cuiseur à vapeur a été installé entre d'autres appareils et il n'y a pas suffisamment de place au niveau des côtés, tirez sur le cuiseur afin de pouvoir accéder à l'intérieur de la machine.

Veillez à ne pas tirer sur les branchements électriques ni sur les conduites d'eau lorsque vous déplacez le cuiseur.



ATTENTION DANGER
HAUTE TENSION À L'INTÉRIEUR DES BOÎTIERS DE COMMANDE. DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE RISQUE D'ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES VOIRE LA MORT.

AVIS: Reportez-vous au Schéma de câblage électrique et au Schéma d'interconnexions afin d'identifier les bornes et les connexions à utiliser et la couleur des fils.

A. Panneau latéral - Pour retirer le panneau
No. de pièce 123134 - Panneau droit
No. de pièce 123135 - Panneau gauche

1. À l'aide d'un tournevis à lame plate, retirez deux vis de calibre 10-32 situées sur le bord inférieur du panneau. Le panneau est fixé au cuiseur avec des attaches à ressort au niveau de bord arrière.



2. Après avoir retiré les vis, GLISSEZ le panneau vers l'avant. Ne pas tenter de FAIRE LEVIER afin de retirer le panneau. Après avoir décroché les attaches, soulevez-le afin de le retirer.

Conseil pour l'assemblage. Lorsque vous remettez le panneau en place, appuyez sur le bord arrière vers l'intérieur afin que les trois attaches demeurent bloquées dans le rebord arrière. Veillez à ce que les trous du panneau soient alignés avec les trous du cuiseur afin de faciliter le retrait des vis et ne pas les endommager.

B. Panneau supérieur - Pour retirer le panneau
No. de pièce 096777

Pour remplacer le purgeur, l'embout du pulvérisateur de condensats, le générateur de vapeur ou l'emplacement du contacteur de porte auxiliaire, remplacez la partie supérieure et le côté gauche de l'habillage externe du cuiseur. Suivez les instructions suivantes:

1. Tout d'abord, retirez le panneau latéral en suivant les instructions de la section A.

2. Retirez la fixation qui empêche la paroi supérieure de glisser vers l'avant.

3. Vous pouvez ensuite glisser la partie supérieure et la partie latérale vers l'avant. Retirez ces sections après avoir dépassé les attaches de retenue.

Conseil pour l'assemblage. Lorsque vous remplacez le panneau supérieur, assurez-vous que l'attache de retenue à été replacée et vissée à bloc.

C. Table support (en option)
No. de pièce 100913

1. Le cuiseur possède une table support en acier inoxydable. Le cuiseur est fixé à la table avec quatre boulons de 1/2 po. (1,2 cm) par en-dessous.



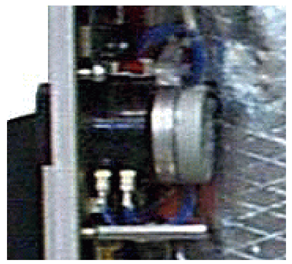
2. Pour retirer le cuiseur de la table, débranchez les câbles électriques ainsi que les conduites d'eau et d'évacuation du cuiseur. Retirez ensuite les quatre boulons.

3. Chaque pied est fourni avec un montant de réglable. Ces montants ou jambes peuvent être allongés ou rétractés en les tournant à l'aide d'une clé ou d'une pince multiprise. Assurez-vous

que les quatres jambes touchent toutes le sol au même niveau afin de la table du cuiseur ne soit pas bancale.

4. Si ces montants sont endommagés, remplacez-les en tapant sur le raccord fileté (sur le côté opposé de la jambe) contenu dans chaque jambe en acier inoxydable. La table support en acier inoxydable en option et le raccord fileté font partie du même ensemble de pièces.

Les pièces et mécanismes suivants peuvent être vérifiés, testés et ou remplacés en ne retirant que le panneau latéral droit.



Minuterie

D. Minuterie **Ecrou de fixation**

No. de pièce 100983 No. de pièce 101145

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur. Retirez le bouton de la minuterie. Sous le bouton, vous trouverez un écrou hexagonal retenant le mécanisme de la minuterie au cuiseur. Vous remarquerez qu'il y a un méplat correspondant à un trou de frottement sur le bouton.

2. À partir du côté gauche, déconnectez les fils de bornes ou fils (violet, gris, noir, havane et blanc) du mécanisme de la minuterie et déconnectez les deux fils blancs du moteur de la minuterie.

3. À l'aide d'une clé à fourche de 1/2 po. (12 mm), retirez l'écrou hexagonal retenant la minuterie. La minuterie pourra ensuite être retirée du compartiment.

4. REMARQUE: Juste en-dessous de l'axe de la minuterie, cette dernière possède un petit disque en plastique moulé dans le boîtier. Il existe un trou correspondant au niveau du panneau avant. Ce trou est visible à partir de l'intérieur du compartiment uniquement lorsque vous retirez la minuterie.

Installation:

5. Placez la minuterie en veillant à ce que le disque de la minuterie se loge dans le trou du panneau avant.

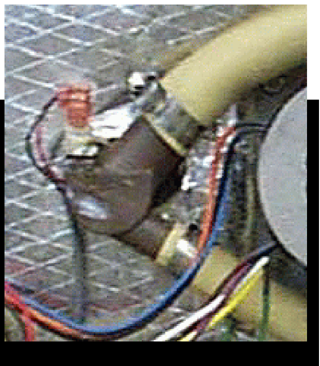
6. Après avoir correctement installé la minuterie, serrez l'écrou hexagonal afin d'éviter que la minuterie ne glisse ou ne tourne. Ne pas trop tourner l'écrou.

7. Alignez le méplat du trou du bouton avec le méplat de l'axe de la minuterie. Appuyez fermement sur le bouton afin de le placer sur l'axe.



8. Raccordez les fils mentionnés auparavant et connectez les deux fils noirs du moteur.

ATTENTION DANGER DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN.



vapeur et thermostat

E. Générateur de vapeur Thermostat
No. de pièce 099947

Le thermostat est raccordé à l'orifice d'admission de vapeur avec deux vis de calibre 6-32.

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur.

2. Déconnectez les deux fils du faisceau de câblage du thermostat.

3. À l'aide d'un tournevis à lame plate, retirez les deux vis de calibre 6-32 retenant le thermostat à l'orifice d'admission de vapeur.

Installation:

4. Pour installer un nouvel thermostat, appliquez une petite dose de graisse thermoconductrice (1 goutte) au bas du thermostat. Placez le thermostat sur l'orifice d'admission de vapeur et fixez-le avec les deux vis (voir ci-dessus). Appliquez la graisse thermoconductrice au filetage des vis 6/32 afin d'éviter toute fuite.

5. Raccordez le thermostat au faisceau de câblage.

F. Orifice d'admission de vapeur **Joint**

OM/SM-HY-3E & HY-5E(CE)

No. de pièce 118103 (HY-3E)
No. de pièce 125988 (HY-5E)

No. de pièce 099250

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur.

2. Retirez le gros tuyau de vapeur en desserrant le collier de serrage à l'aide d'un tourne-écrou de 5/16 de po. (7 mm) de diamètre puis en retirant le tuyau du collier de l'orifice d'admission de vapeur.

3. Retirez le tuyau propre de 3/4 de po. (19 mm) en desserrant son collier à l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 5/16 de po. (7 mm) de diamètre puis en retirant le tuyau du collier de l'orifice d'admission de vapeur.

4. À l'aide d'un tournevis à lame plate, retirez les deux vis de calibre 6-32 retenant le thermostat à l'orifice d'admission de vapeur.

5. À l'aide d'un couteau ou de ciseaux pointus, découpez l'isolant thermique en aluminium. Ensuite, pliez l'isolant thermique afin de découvrir les deux écrous à rondelle de calibre 1/4-20 retenant l'orifice d'admission de vapeur à la paroi.

6. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 7/16 po. (11 mm) de diamètre, retirez les deux écrous à rondelle.

7. Retirez le raccord de l'orifice d'admission de vapeur des goujons filetés..

Installation:

8. Appliquez l'agent d'étanchéité RTV en silicone à l'orifice d'admission de vapeur (ou utilisez le joint numéroté 099250), puis introduisez le raccord de l'orifice d'admission de vapeur sur les goujons filetés et fixez les deux écrous à rondelle avec un tourne-écrou (clé à douille) de 7/16 de po. (11 mm) de diamètre. Essuyez toute silicone en trop.

9. Refermez l'isolant thermique avec du ruban adhésif en toile.



10. Fixez le thermostat à l'aide des deux vis de calibre 6-32. Appliquez une petite dose de graisse thermoconductrice au bas du thermostat et sur le filetage des vis afin d'éviter toute fuite. Voir la section E.

11. Montez le tuyau propre de 3/4 de po. (19 mm) de diamètre sur l'orifice d'admission de vapeur et fixez-le à l'aide du collier de serrage.

12. Montez le gros tuyau sur l'orifice d'admission de vapeur et fixez-le à l'aide du collier de serrage.

ATTENTION DANGER
DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN.

G. Tuyaux du cuiseur
Tuyau de vapeur (HY-3E), No. de pièce 123867
Tuyau de vapeur (HY-5E), No. de pièce 126008
Tuyau propre (HY-3E), No. de pièce 101641
Tuyau propre (HY-5E), No. de pièce 125954

Il existe un tuyau **à vapeur** monté **au-dessus** du moteur, raccordant le générateur de vapeur à l'intérieur du cuiseur. Il existe un tuyau **propre** monté sous le moteur, raccordant le générateur de vapeur à l'intérieur du cuiseur. Si nécessaire, remplacez l'un ou l'autre de ces tuyaux en suivant la méthode suivante:
1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur.

2. À l'aide d'un tourne-écrou de 5/16 de po. (7 mm) de diamètre, desserrez le collier du tuyau au niveau de l'orifice d'admission de vapeur. Tournez et tirez sur le tuyau afin de le retirer du collier.[

3. À l'aide d'un tourne-écrou de 5/16 de po. (7 mm) de diamètre, desserrez le collier du tuyau au niveau du générateur de vapeur. Tournez et tirez sur le tuyau afin de le retirer du collier.

4. Retirez le tuyau.

IMPORTANT: Veillez à utiliser la bonne pièce (et le bon numéro de pièce). Les tuyaux sont semblables mais ne sont pas les mêmes!

Montez le tuyau de vapeur au-dessus du moteur. Le tuyau propre doit être monté sous le moteur afin de permettre aux liquides de nettoyage d'accéder au générateur.

Installation:

5. Glissez les deux colliers sur le tuyau et placez le tuyau à côté de l'orifice d'admission de vapeur et du générateur de vapeur.

6. Glissez le tuyau sur le collier du tuyau au niveau de l'orifice d'admission de vapeur, et à l'autre bout, sur le collier du générateur de vapeur. Assurez-vous que le tuyau est entièrement introduit afin que l'extrémité du tuyau repose contre le collier.

7. Glissez les colliers des tuyaux vers le bas afin qu'ils se trouvent à environ 1/8 de po. (3 mm) du bout du tuyau (aux deux extrémités) et serrez-les à l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 5/16 de po. (7 mm).

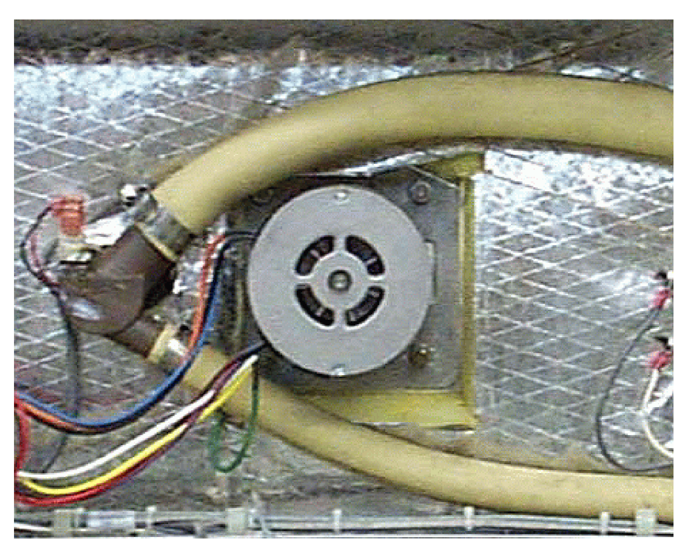
REMARQUE: Ne pas trop serrer les colliers des tuyaux car vous risquez de les couper.



H. Ventilateur
No. de pièce 096790

IMPORTANT: Assurez-vous que le ventilateur se soit complètement arrêté avant d'effectuer toute réparation ou opération d'entretien.

1. Pour retirer le ventilateur du cuiseur, ouvrez la porte et retirez la grille de support du bac situé devant le ventilateur.



Le tuyau à vapeur est placé au-dessus du moteur du ventilateur. Le tuyau propre est placé au-dessous

2. À l'aide une clé Allen cruciforme de 1/8 po. (3 mm) de diamètre, desserrez la vis retenant le ventilateur à l'axe du moteur.

3. Tenez le ventilateur, puis tirez légèrement sur le ventilateur afin de le retirer de l'axe du moteur.

Installation:

4. Vous remarquerez que l'axe du moteur présente une surface plate. Placez le moyeu du ventilateur afin que la vis cruciforme de 1/8 de po. (3 mm) se trouve juste au-dessus de la partie plate de l'axe du moteur.

5. Glissez le ventilateur de l'axe du moteur suffisamment loin afin que l'axe du moteur se trouve au bout du moyeu du ventilateur.

6. À l'aide une clé Allen cruciforme de 1/8 po. (3 mm) de diamètre, serrez la vis de réglage du ventilateur.

AVIS: L'acquéreur de la machine doit nettoyer régulièrement les pales du ventilateur afin de retirer tout résidu de nourriture ou de graisse provenant de la cuisson des aliments. Toute accumulation de graisse risque de faire vibrer les pales du ventilateur.

ATTENTION DANGER
DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN.

MÊME LORSQUE LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE A ÉTÉ DÉBRANCHÉ, NE PAS PLACER LES MAINS NI D'OUTILS DANS LA MACHINE JUSQU'À CE QUE LE VENTILATEUR SE SOIT COMPLÈTEMENT ARRÊTÉ.

I. Moteur du ventilateur	**Isolant moteur**
No. de pièce 096740	No. de pièce 094135
Joint de l'axe du moteur	**Rondelle étanche à d'huile**
No. de pièce 096868	No. de pièce 096831

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur.
2. À partir de l'intérieur du compartiment, retirez le ventilateur l'aide une clé Allen cruciforme de 1/8 po. (3 mm) de diamètre en suivant les instructions de la section H.

3. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 7/16 po. (11 mm) de diamètre, retirez les quatre écrous à rondelle de calibre 1/4-20 retenant le moteur. Vous remarquerez qu'un des écrous retient la bande de mise à la masse au cuiseur.

4. Retirez la plaque de montage à laquelle le moteur est fixé.

Installation d'un nouveau moteur:

5. Assurez-vous que la plaque isolante du moteur est placée sur les quatre goujons filetés de la cloison intérieure.

6. Appliquez de l'antigrippant sur les deux côtés du joint du moteur du cuiseur et à l'intérieur du trou. Reportez-vous au diagramme de montage du moteur.



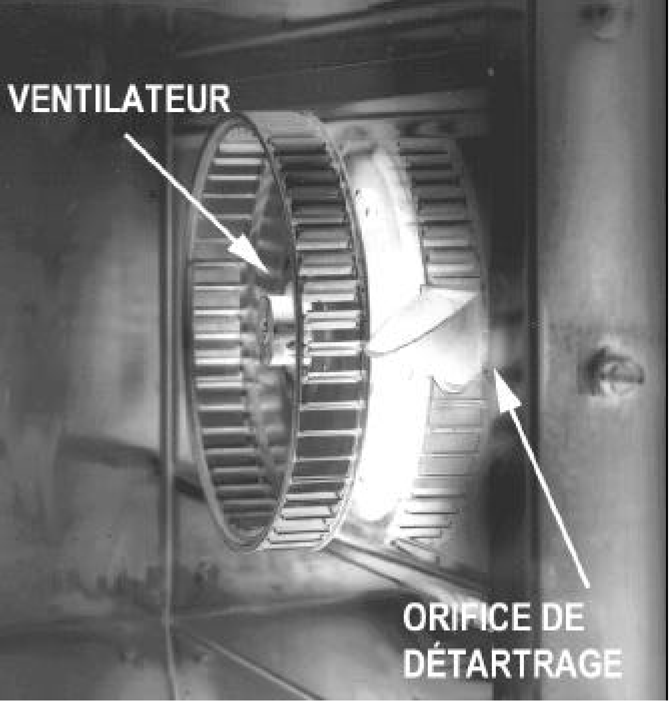
7. Introduisez le joint du moteur du cuiseur dans la section découpée de la plaque isolante.

8. Préparez l'installation du moteur en glissant la rondelle étanche à l'huile sur l'axe du moteur à environ 1/2 po. (12 mm).

IMPORTANT: Cette rondelle possède deux surfaces: Une surface en caoutchouc et une surface en phénoplaste. Assurez-vous que la partie en phénoplaste se trouve face au moteur.

9. Montez le porte-joint de la plaque sur l'axe du moteur. Glissez le porte-joint de la plaque sur l'axe du moteur jusqu'à ce qu'il s'imbrique avec la rondelle étanche à l'huile. Continuez à déplacer le porte-joint le long de l'axe jusqu'à ce que la plaque repose sur les protubérances du moteur.

10. De cette façon, le côté en caoutchouc de la rondelle étanche à l'huile devrait toucher le porte-joint de la plaque



Ventilateur

et il devrait demeurer environ 1/16 de po. (1 mm) entre la surface en phénoplaste de la rondelle et le moteur.

11. À l'aide de quatre vis à tête hexagonale de calibre 6-32, vissez la plaque de montage du moteur sur le moteur en veillant à ce que chaque vis passe dans le trou de la plaque qui lui correspond.

12. Placez à présent la plaque sur les quatre goujons filetés du cuiseur faisant saillie. Fixez l'ensemble à l'aide des écrous à rondelle de calibre 1/4-20 à l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 7/16 po. (11 mm) de diamètre. Assurez-vous que la bande verte de mise à la masse est correctement raccordée par un des écrous à rondelle retenant le moteur.

J. Condensateur pour démarrage du moteur
No. de pièce: 096813

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur.

2. Désserrez les deux vis retenant le condensateur du moteur.

3. Déconnectez les deux fils du condensateur. Retirez le condensateur.

AVIS: Veillez à bien employer la valeur adéquate, soit 3 µfd avec une tension nominale de 330 volts.

K. Transformateur de commande (synchro-récepteur)
No. de pièce: 106234

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur.

2. Notez l'emplacement et les caractéristiques des bornes et des fils de connexion, puis retirez-les du transformateur de commande.

3. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 5/16 po. (7 mm) de diamètre, retirez les quatre écrous de calibre 10-32 retenant le transformateur de commande au plateau.

Remarque: Ne pas perdre les rondelles de sécurité au niveau du fil de masse.

4. Retirez le transformateur de commande du plateau.

Installation:

5. Montez le transformateur de commande sur le plateau.

6. Fixez le transformateur de commande au plateau avec quatre vis de calibre 10-32 à l'aide d'un tourne-écrou de 5/16 de po. (7 mm) de diamètre.

Remarque: Mettre le fil de connexion à la masse entre les rondelles de sécurité.

7. Reconnectez les fils de bornes au transformateur de commande.

ATTENTION DANGER
DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN.

L. Joint Résistance électrique
No. de pièce 042366 No. de pièce 123102 (240 volts)

Thermostat à maximum
No. de pièce 122009

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur.

2. Retirez les six bornes et les deux fiches de la résistance chauffante.

3. À l'aide d'une clé à douille de 1/2 po. (12 mm) de diamètre, retirez les quatre écrous et les rondelles de sécurité retenant l'ensemble au générateur.

4. Glissez lentement l'ensemble environ 2 po. (5 cm) hors du générateur de vapeur.

5. Retirez les deux vis à métaux autotaraudeuses du dessous du contacteur du thermostat.

6. Retirez les deux fils de bornes raccordés au contacteur du thermostat de la résistance électrique.

7. Retirez le joint fixé au générateur de vapeur et jetez-le. Retirez la résistance et le thermostat.

8. Le bulbe du thermostat est fixé à l'une des résistances chauffantes par deux petits colliers ou attaches métalliques.

9. Retirez les colliers retenant le bulbe du thermostat à la résistance.

10. À l'aide d'une clé à fourche de 9/16 de po. (14 mm) de diamètre, desserrez le raccord capillaire du thermostat.

11. Retirez la sonde, le raccord capillaire et le bulbe du thermostat tous en même temps comme s'il s'agissait d'une seule pièce.

Installation:

12. Fixez le bulbe du thermostat sur la tige no.2 de la résistance.

13. Appliquez le mastic d'étanchéité pour tuyaux sur le filetage et serrez le raccord à compression autour du raccord capillaire dans le trou fileté prévu pour cette pièce.

ATTENTION
NE PAS ENDOMMAGER LA RÉSISTANCE CHAUFFANTE NI FISSURER LES PIÈCES D'ESPACEMENT EN CÉRAMIQUE.

14. Montez un nouveau joint sur le générateur de vapeur. [PAGE 32]

15. Introduisez l'ensemble tout entier dans le générateur de vapeur. Il existe une cheville d'orientation afin que l'ensemble ne puisse être installé d'une seule façon uniquement. La cheville se trouve à gauche du générateur de vapeur. Lorsque l'ensemble est correctement installé, les bornes 1, 2 et 3 se trouvent en haut.

16. Raccordez les fils des bornes à la résistance chauffante. Fixez le contacteur du thermostat à l'étrier de fixation avec les vis à tôle.

17. Fixez l'étrier de fixation par dessus les deux goujons filetés avant d'installer les écrous.

18. Montez quatre écrous et quatre rondelles de sécurité sur les goujons filetés et serrez les écrous à l'aide d'une clé à douille de 1/2 po. (12 mm)

M. Thermostat à maximum du générateur de vapeur
No. de pièce 122009

Collier en acier inoxydable
No. de pièce 093482

ATTENTION DANGER
DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN.

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur.

2. Retirez les résistances chauffantes du générateur de vapeur conformément aux instructions de la section L.

3. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 7 mm de diamètre, desserrez deux colliers en acier inoxydable retenant le bulbe du thermostat à la résistance chauffante.

4. À l'aide d'une clé à fourche de 9/16 de po. (14 mm), dévissez le bulbe du thermostat de la plaque de la résistance chauffante.

Installation:

5. Appliquez le mastic d'étanchéité pour haute température sur le filetage du nouveau thermostat. Vissez la pièce du thermostat dans la plaque de la résistance chauffante. Serrez la pièce à l'aide d'un clé à fourche de 9/16 de po. (14 mm) de diamètre.

ATTENTION DANGER HAUTE TENSION

ATTENTION DANGER HAUTE TENSION

6. Placez le bulbe du thermostat sur le dessus du serpentin no.2 de la résistance chauffante (résistance centrale).

7. Placez les deux colliers en acier inoxydable des tuyaux autour du serpentin de la résistance ET du bulbe du thermostat. Serrez avec un tourne-écrou (clé à douille) de 7 mm de diamètre.

8. Serrez l'écrou à compression de la plaque de la résistance à l'aide d'un clé à fourche de 5/16 de po. (7 mm).

N. Sondes du générateur de vapeur (niveau d'eau haut et bas)

No. de pièce 070178

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur.

2. Retirez le panneau latéral droit.

3. Repoussez les couvre-bornes en caoutchouc afin d'accéder au fils des bornes.

4. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 5/16 de po. (7 mm) de diamètre, DESSERREZ les écrous (mais ne les retirez-pas) retenant le (ou les) écrou(s) de la (ou des) borne(s) des sondes.



5. Les fils sont raccordés aux bornes à fourche. Ces derniers s'enclipsent sur le montant de la borne. Ces derniers se décrocheront en tirant légèrement sur la borne.

6. À l'aide d'une clé à fourche de 13/16 de po. (20 mm), retirez la sonde en la tournant dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre. Nettoyez-la ou remplacez-la.

Installation:

7. Appliquez le mastic d'étanchéité pour haute température sur la sonde et vissez-la à la main. À l'aide d'une clé à fourche de 13/16 de po. (20 mm), vissez la sonde dans la pièce.

8. Replacez le (ou les fils) en enclipsant les bornes à fourche autour du montant de la borne. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 5/16 de po. (7 mm) de diamètre, serrez l'écrou de borne.

REMARQUE: Si vous devez remplacer deux sondes, remplacez-les une à la fois, ou notez la couleur des fils correspondant aux bornes. Veillez à ne pas les mélanger.

O. Raccord d'admission d'eau - Une entrée
No. de pièce 100934

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur. Coupez l'arrivée d'eau au cuiseur. Retirez le raccord du tuyau d'arrivée d'eau au dos du cuiseur à vapeur.

2. Retirez les deux vis à tête bombée de calibre 10-32 retenant la plaque de support du raccord d'admission d'eau au dos du cuiseur.

3. Retirez l'ensemble plaque-raccord d'admission d'eau.

4. Après avoir retiré le raccord d'admission d'eau de l'habillage du cuiseur, notez la position et identifiez les bornes, puis retirez les quatre bornes du raccord d'admission d'eau.

5. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 7 mm de diamètre,
retirez les deux colliers du raccord d'admission d'eau et retirez le tuyau d'eau transparent de marque Tycon et le tuyau de pulvérisation de condensats noir du raccord d'admission d'eau.

6. Retirez les deux vis de calibre 8-32 retenant la plaque au raccord d'admission d'eau, puis retirez le raccord d'admission.

Installation:

7. Fixez le nouveau raccord d'admission d'eau à la plaque de support avec deux vis de calibre 8-32.

8. Raccordez le tuyau de remplissage d'eau transparent à la sortie du raccord d'admission d'eau en utilisant le collier du tuyau.

9. Raccordez le tuyau de pulvérisation de condensats à la sortie supérieure du raccord d'admission d'eau en utilisant le collier du tuyau.

IMPORTANT: Ne pas trop serrer les colliers des tuyaux car vous risquez de les couper.

10. Raccordez les quatre fils de bornes au raccord d'admission d'eau.

11. Penchez la plaque afin de la mettre en place et fixez-la au dos du cuiseur avec deux vis à tête bombée de calibre 10-32.

ATTENTION DANGER
DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN.

P. Purgeur du générateur de vapeur
No. de pièce 071234

1. Coupez l'alimentation électrique et débranchez le cuiseur du circuit de dérivation. Retirez le panneau latéral droit et le cache de protection supérieur gauche.

2. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 5/16 de po. (7 mm) de diamètre, retirez les deux vis de calibre 10-32 retenant l'étrier de fixation à la base du cuiseur, sur le côté gauche de la machine.

3. Le purgeur du générateur de vapeur se trouve SOUS le compartiment intérieur du cuiseur et toute réparation doit être effectuée à partir du côté gauche du cuiseur (lorsque vous vous trouvez face à la machine).

4. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 7 mm de diamètre ou de pinces, décrochez UNE EXTRÉMITÉ du tuyau de purge en desserrant le collier au niveau du raccord coudé provenant de la canalisation d'évacuation. Retirez le collier.

5. Débranchez et déconnectez les fils électrique du purgeur.

6. Glissez l'étrier de fixation du purgeur à partir du dessous du générateur de vapeur avec le purgeur fixé dessus. Laissez le tuyau de silicone sortir du purgeur.

7. Retirez les deux vis de calibre 10-32 de l'étrier de fixation, puis retirez le purgeur.

Installation:

8. Fixez le nouveau purgeur à l'étrier de fixation. Tirez sur le tuyau de silicone afin de le faire passer par le purgeur et fixez le collier sur une des extrémités du tuyau et raccordez le tuyau au raccord coudé de la canalisation d'évacuation.

9. Montez puis serrez l'étrier de fixation du purgeur avec deux vis de calibre 10-32. Assurez-vous que le tuyau de silicone est bien aligné et n'est pas tordu ou plié.

10. Raccordez les fils électriques du purgeur au faisceau de câblage. Raccordez le cuiseur au circuit de dérivation, puis allumez le cuiseur.

Tester le purgeur:
Faites fonctionner le cuiseur et laissez le générateur de vapeur se remplir. Vérifiez que le purgeur ne présente aucune fuite et qu'il se ferme complètement. Éteignez le cuiseur et vérifiez que le purgeur s'ouvre et que le contenu du générateur de vapeur s'évacue.

11. Replacer le cache de protection gauche supérieur

Q. Générateur de vapeur
No. de pièce 096836

1. Coupez l'alimentation électrique au cuiseur et vidangez toute l'eau du générateur de vapeur.

2. Retirez l'étrier de fixation du contacteur du thermostat à maximum et retirez les deux fils raccordant la machine au faisceau de câblage. Laissez le thermostat raccordé au générateur de vapeur.

3. Retirez les deux vis de calibre 8-32 retenant la plaque du clapet de remplissage d'eau au dos du cuiseur.

4. Retirez le panneau arrière en dévissant les six vis à tête bombée de calibre 10-32.

5. À l'aide d'une petite clé à ouverture réglable, dévissez l'écrou à compression en laiton.

6. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 5/16 de po. (7 mm) de diamètre, desserrez les colliers retenant les tuyaux de vapeur et de nettoyage. Débranchez les tuyaux du générateur.

7. Retirez les deux fils de bornes des sondes de niveau d'eau en suivant les instructions de la section N.

8. Desserrez le collier du tuyau d'évacuation situé sous le compartiment intérieur du cuiseur afin d'accéder aux deux écrous à rondelle de calibre 1/4-20 situés sur le côté gauche du générateur de vapeur.

9. À l'aide d'une petite clé à ouverture réglable, desserrez le collier retenant le tuyau d'admission d'eau au générateur de vapeur. Retirez le tuyau du générateur de vapeur.

10. Retirez les quatre écrous à rondelle de calibre 1/4-20 retenant le générateur.

11. Retirez le générateur de vapeur de l'arrière du cuiseur en soulevant le générateur vers le haut et vers l'arrière.

Installation:

12. Raccordez toutes les pièces, résistance électrique, soupape de sécurité, sondes de niveau d'eau (haut et bas) au nouveau générateur de vapeur ou utilisez de nouvelles pièces si nécessaire. Placez l'isolant sur le générateur.

13. Avec précaution, enveloppez le générateur de vapeur avec l'isolant thermique. Assurez-vous que l'isolant est bien ajusté autour du générateur, et veillez à ce qu'il n'y ait pas de poches d'air entre l'isolant et le générateur de vapeur. Fixez les contours avec du ruban adhésif en toile.



14. Placez le générateur de vapeur à partir de l'arrière du cuiseur. Fixez le générateur de vapeur à l'aide des quatre écrous à rondelle de calibre 1/4-20.

15. Raccordez tous les tuyaux aux raccords du générateur de vapeur et serrez leurs colliers respectifs.

16. Raccordez les bornes des sondes aux sondes de niveau d'eau haut et bas. Veillez à replacer les couvre-bornes après avoir effectué la connexion.

17. Raccordez le boîtier du thermostat à maximum à l'étrier de fixation du cuiseur.

R. Porte: retrait, installation et alignement
No. de pièce 094150

ATTENTION DANGER
DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN.

1. Pour retirer la porte, éteignez la machine et laissez-la refroidir. Ensuite, retirez la porte en soutenant le poids de la porte et en retirant le gond de la charnière.

2. Placez la porte sur une table plate et propre ou sur tout autre support semblable, avec le joint de la porte du cuiseur vers le haut. Veillez à ne pas rayer la surface de la porte.

ATTENTION
DANGER
HAUTE
TENSION

3. Vérifiez le joint de porte afin de vous assurer que ce dernier n'est pas coupé ou fissuré. Remplacez-le si nécessaire. Voir la section U.

Installation:

4. Pour installer la porte, appliquez l'antigrippant "NEVER-SEEZ" sur le gond de la charnière. Alignez la porte avec la charnière et introduisez le gond de la charnière, ou appliquez l'agent de scellement "Locktite 242" sur les boulons retenant la charnière à la porte, puis installez la porte et les boulons de montage. NE PAS serrez les boulons pour l'instant.

5. Collez du ruban adhésif sur le trou de la gâche de fermeture
de la porte (type loqueteau à bille) au niveau de la section de porte profilée en U.

6. Fermez la porte jusqu'à ce que le loqueteau de fermeture de la porte pénètre juste le ruban adhésif. Assurez-vous que la broche ne touche que le ressort du loquet de porte.

7. Si le loqueteau à bille de la porte ne frappe pas le centre du ruban adhésif ou le trou du ressort de la section en U, desserrez les boulons retenant la charnière au cuiseur et alignez la porte avec la position du loqueteau à bille. Serrez les boulons retenant la charnière au cuiseur.

8. Vous devriez pouvoir passer une feuille de papier entre le joint et le cuiseur lorsque la porte est fermée. Pour réglez le côté à charnière, desserrez les boulons retenant la charnière à la porte et alignez le joint de porte avec le cuiseur. Serrez les boulons retenant la charnière à la porte. Pour réglez le côté comportant le loqueteau à bille, reportez-vous à la section X.

9. Faites fonctionner le cuiseur et vérifiez qu'il ne présente aucune fuite.

S. Contacteur de porte
No. de pièce 096857

ATTENTION DANGER
DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE PROCÉDER À TOUTE RÉPARATION OU OPÉRATION D'ENTRETIEN.

1. À partir du côté droit du cuiseur et après avoir retiré le panneau, débranchez le contacteur de porte du panneau électrique.

2. Le contacteur (pour ouverture de porte normale) est fixé avec deux petites vis. À l'aide d'un tournevis cruciforme, retirez ces vis et le contacteur de porte.

3. Si vous devez inverser la position de la porte et si le contacteur de porte doit être retiré et remplacé, reportez-vous à la section B consacrée au démontage du cache de protection supérieur puis retirez le contacteur de porte en suivant les instructions ci-dessus.

T. Inverser l'emplacement de la porte

Reportez-vous aux sections S et V pour de plus amples instructions.

1. Éteignez le cuiseur et laissez-le refroidir.

2. Pour retirer la porte, soutenez le poids de la porte tout en retirant les boulons retenant la charnière au cuiseur.

3. Placez la porte avec la charnière sur une table plate et propre (ou sur tout autre support semblable) avec le joint de la porte du cuiseur vers le haut. *Veillez à ne pas rayer la surface de la porte.*

4. Notez la distance entre le contre-écrou et le bout de la broche de fermeture (loqueteau à bille). Vous aurez besoin de ces instructions pour l'installation du loqueteau à bille à l'étape 6.

5. Desserrez le contre-écrou, puis retirez le loqueteau à bille et le contre-écrou.

Enduisez le filetage du loqueteau à bille avec quelques gouttes d'agent de scellement "Locktite 222". Montez le loqueteau à bille et le contre-écrou directement en face de son ancien emplacement. Installez ces deux pièces afin que la distance du contre-écrou jusqu'à l'extrémité du loqueteau à bille soit environ la même en suivant les instructions de l'étape 4.

7. Retirez les deux vis situées au-dessus et au-dessous de l'ancien loqueteau à bille et montez-les au-dessus et au-dessous du nouvel emplacement.

8. Retirez les vis et la section en U de la porte. Retirez l'ensemble aimant-butée de son emplacement actuel et placez-le à l'autre bout de la section de porte en U avec l'aimant vers l'extérieur.

9. Dévissez les vis de la poignée de porte puis la poignée de la came.

10. Appliquez l'antigrippant "NEVER-SEEZ" pour haute température (1800°F), du lubrifiant sur la came et quelques gouttes de l'agent de scellement "Locktite 242" sur le filetage des vis de la poignée de porte.

11. Tournez la poignée et la came à 180° par rapport à leur position originale et montez-les sur la porte à l'aide des vis. Assurez-vous que la poignée et la came se déplacent facilement.

12. Assurez-vous que la poignée de porte et la came de la porte soient dirigées VERS LE BAS. Tournez la section en U à 180° par rapport à sa position originale, maintenez ouvert le ressort de porte de la section en U à l'aide d'un tournevis ou de tout outil semblable, et installez la section en U de la porte.

13. Vérifiez que la came fonctionne correctement. Poussez la poignée vers le haut et vérifiez que le ressort s'ouvre. Si le ressort ne s'ouvre pas, la came et le ressort NE SONT PAS correctement alignés et vous devrez corriger le problème.

14. Appliquez une petite quantité d'agent de scellement "Locktite 242" sur les vis, puis vissez-les.

15. Appliquez une petite dose d'agent de scellement "Locktite 242" sur les boulons retenant la charnière de porte au cuiseur, puis placez la porte et les boulons de fixation de la charnière. NE PAS serrez les boulons de fixation pour l'instant.

16. Alignez la porte avec le cuiseur. Reportez-vous à la section R.

17. **IMPORTANT:** Si vous inversez la position de la porte, le contacteur de porte auxiliaire (monté en usine) doit être raccordé au circuit.

18. À partir du côté droit, accédez à la partie supérieure du cuiseur, débranchez les deux fils du contacteur de porte.

19. Les fils du contacteur de porte auxiliaire se trouvent sous le compartiment intérieur du cuiseur. Raccordez les deux fils du contacteur au panneau électrique.

20. Fermez la porte du cuiseur et faites fonctionner le cuiseur. Si le ventilateur ne fonctionne pas, vérifiez l'emplacement de l'aimant de la porte et faites fonctionner le cuiseur à nouveau. Si le ventilateur ne fonctionne toujours pas, reportez-vous à la section S.

21. Une fois la porte fermée et le cuiseur en position "ON" (marche), ou avec la minuterie en marche, le voyant VERT "READY" (prêt) devrait s'allumer.

22. Laissez le cuiseur fonctionner pendant environ cinq minutes, puis vérifiez que ce dernier ne présente aucune

fuite. En l'absence de fuites, vous pouvez à présent utiliser le cuiseur. En présence de fuites autour de la porte, vérifiez à nouveau l'alignement de la porte, et si nécessaire vérifiez la pose du joint.

U. Joint de porte
No. de pièce 094147

1. Pour la pose du joint, éteignez le cuiseur et laissez-le refroidir.

2. Retirez la porte de la façon suivante:

   a) Soutenez le poids de la porte et retirez le gond de la charnière, ou

   b) Soutenez le poids de la porte et retirez les deux boulons retenant la charnière à la porte. Reportez-vous à la section R pour de plus amples instructions.

3. Placez la porte sur un banc de travail propre, une table lisse ou tout autre support semblable de façon à ce que la partie avant se trouve à plat et sa poignée dépasse du bord du banc. *Veillez à ne pas rayer la porte.*

4. Retirez le panneau de porte interne. À l'aide d'un tournevis à lame plate, retirez les quatre vis à tête bombée retenant le panneau.

5. Retirez et jetez le joint.

6. Nettoyez le dos du panneau de porte intérieur. Assurez-vous que l'isolant usé ait été complètement retiré.

7. Appliquez un agent d'étanchéité pour haute température tel que le RTV 159 ou tout autre produit équivalent, sur les quatre pièces d'espacement de la porte.

8. Installez un nouveau joint autour du panneau de porte extérieur, sur la plaque isolante. Assurez-vous que le rebord du panneau de porte intérieur ait été complètement inséré dans la rainure du joint.

9. Appliquez un peu d'agent de scellement "Locktite 242" sur les vis de fixation du panneau intérieur puis vissez-les.

10. Alignez la porte sur la charnière et introduisez le gond de la charnière OU appliquez un peu d'agent de scellement "Locktite 242" sur les boulons retenant la charnière à la porte, puis installez la porte et les boulons de fixation. NE PAS serrez les boulons de fixation. Reportez-vous à la section X pour de plus amples instructions.

V. Poignée de porte No. de pièce 070123	**Vis** No. de pièce 005764
Came de porte No. de pièce 074252	**Panneau de porte intérieur** No. de pièce 094141
Panneau de porte isolant No. de pièce 094192	**Ensemble aimant-butée** No. de pièce 069762
Section profilée en U No. de pièce 094144	**Panneau de porte extérieur** No. de pièce 094140

1. Éteignez le cuiseur et laissez-le refroidir.

2. À l'aide d'un tournevis à lame plate, retirez les deux vis à tête bombée de calibre 8-32 de la section en U. Retirez la section en U de la porte.

3. Retirez les vis, la poignée de porte et la came.

4. Appliquez un antigrippant pour haute température (922°C) et du lubrifiant sur la came de porte et un agent de scellement tel que "Locktite 242" sur le filetage des vis de la poignée de porte.

5. Fixez la came de porte sur la poignée avec les vis.

6. Assurez-vous que la poignée de porte est dirigée VERS LE BAS.
Maintenez ouvert le ressort de porte de la section en U à l'aide d'un tournevis ou de tout outil semblable, et installez la section en U de la porte. NE PAS placer les vis pour l'instant.

7. Vérifiez que la came et le ressort de porte fonctionnent correctement. Poussez la poignée vers le haut et vérifiez que le ressort s'ouvre. Si le ressort ne s'ouvre pas, la came et le ressort ne sont pas correctement alignés et vous devrez corriger le problème.

8. Appliquez une petite quantité d'agent de scellement "Locktite 242" sur les vis, puis vissez-les dans la section en U.

W. Ressort de porte
No. de pièce 078911

1. Éteignez le cuiseur et laissez-le refroidir.

2. À l'aide d'un tournevis à lame plate, retirez les deux vis à tête bombée de calibre 8-32 de la section en U. Retirez la section en U de la porte.

3. Avec précaution, retirez la bague de retenue de la goupille de support du ressort, puis retirez la goupille en la déplaçant vers la gauche ou la droite.

4. À l'aide d'un tourne-écrou (clé à douille) de 3/8 po. (9 mm) de diamètre, retirez les deux écrous à rondelle de calibre 10-32, soulevez la plaque carrée, puis retirez le ressort.

Installation:

5. Appliquez un antigrippant pour haute température (922°C) et du lubrifiant sur la partie de la section en U en contact avec le ressort.

6. Montez le ressort sur le rouleau en laiton, puis placez la plaque carrée sur le ressort.

7. Appliquez un peu d'agent de scellement "Locktite 242" sur l'écrou à rondelle et vissez-le.

8. Placez la goupille de support du ressort, puis poussez la bague de retenue sur la goupille à l'aide d'un tournevis.

9. Maintenez ouvert le ressort de porte à l'aide d'un tournevis ou de tout outil semblable, et maintenez la poignée de porte VERS LE BAS puis installez la section en U de la porte. Faites passer la partie supérieure en premier puis abaissez le reste de la section. Vérifiez que le ressort s'ouvre lorsque vous poussez la poignée de porte vers le haut.

10. Appliquez un peu d'agent de scellement "Locktite 242" sur la section profilée en U puis introduisez les vis

X. Broche de fermeture de la porte
No. de pièce: 078914

Contre-écrou de la broche
No. de pièce 003823

1. Éteignez le cuiseur et laissez-le refroidir.

2. Notez la distance entre le contre-écrou et le bout de la broche de fermeture (loqueteau à bille). Vous aurez besoin de ces instructions pour l'installation du loqueteau à bille.

3. Desserrez le contre-écrou, puis retirez le contre-écrou et le loqueteau à bille du panneau avant.

4. Pour montez une nouvelle broche de fermeture (loqueteau à bille), enduisez le filetage du loqueteau avec quelques gouttes d'agent de scellement "Locktite 222".

5. Montez le loqueteau à bille et le contre-écrou. Installez ces deux pièces afin que la distance du contre-écrou jusqu'à l'extrémité du loqueteau à bille soit environ la même en suivant les instructions de l'étape 2.

Y. Emplacement du contacteur de porte auxiliaire

Le contacteur de porte auxiliaire se trouve sur le côté gauche du cuiseur lorsque vous vous trouvez face à la machine. Pour accéder au contacteur afin de le remplacer, il vous faudra retirer le panneau droit et le cache de protection supérieur gauche.

Les conducteurs de ce contacteur auxiliaire de porte se trouvent à proximité du faisceau de câblage, sur le côté droit du cuiseur. Reportez-vous à la section B et S pour de plus amples instructions.

Fiche de Maintenance

No. du modèle ________________________________No. de série ___________________________________Date d'achat __________________________________

No. de commande ____________________________

Point de vente ________________________________

Adresse ______________________________________Date d'installation _____________________________

Pour entretien appeler_________________________

Date	Entretien effectué	Effectué par

Garantie limitée aux sociétés et organismes acheteurs utilisant cet équipement pour un usage industriel et commercial*

(pour ventes hors des États-Unis et du Canada)

Les machines et équipements Groen Foodservice Equipment ("Groen Equipment") destinés à l'industrie alimentaire et au secteur de la restauration ont été fabriqués avec précision et rigoureusement inspectés et emballés afin de répondre aux critères d'excellence les plus sévères. Groen garantit ses machines et équipements contre tout défaut de matériel et de fabrication pour une période de douze (12) mois à partir de la date d'installation ou dix-huit (18) mois à partir de la date d'expédition sous les conditions suivantes et sujettes aux limitations suivantes:

1. Cette garantie "pièces et main d'oeuvre" est limitée aux machines et équipements Groen vendus aux sociétés ou organismes acheteurs et utilisateurs d'origine (mais non aux fabricants utilisant cet équipement en tant qu'élément de leur équipement) sur son premier lieu d'installation à l'extérieur des États-Unis et du Canada.

II. Tout dommage survenant pendant le transport doit être signalé au transporteur. Aucun dégât résultant du transport n'est couvert par la présente garantie et est la seule responsabilité de l'acheteur utilisateur.

III. Groen ou tout autre centre de réparation et de service après-vente réparera ou remplacera tout équipement au choix de Groen, y compris mais non de façon limitative, les robinets, soupapes de sécurité, éléments et pièces de l'alimentation électrique et du gaz ayant été déterminés défectueux pendant la période de garantie.

IV. Cette garantie ne couvre pas l'entretien de l'autocuiseur, l'étalonnage, les réglages périodiques indiqués dans les manuels ou instructions d'utilisation ni les pièces de rechange non durables telles que les lames des grattoirs, les joints, les garnitures, etc., ni les coûts et frais de main d'oeuvre encourus pour le déplacement d'équipements ou d'objets adjacents afin d'accéder à l'équipement Groen. Cette garantie ne couvre pas les dégâts résultants de toute installation, utilisation incorrectes ou négligence lors de l'utilisation de l'équipement ainsi que tout mauvais traitement ou entretien incorrect de ce dernier. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par l'emploi d'une eau de mauvaise qualité ou un entretien incorrect de l'autocuiseur.

V. CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE Y COMPRIS TOUTE GARANTIE D'APTITUDE À LA COMMERCIALISATION OU D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIÈR ET GROEN DÉCLINE EXPRESSÉMENT TOUTE RESPONSABILITÉ DANS CES DEUX CAS DE FIGURE. LES RECOURS DÉCRITS AUPARAVANT SONT DES RECOURS EXCLUSIFS ET GROEN NE POURRA ÊTRE EN AUCUN CAS TENU POUR RESPONSABLE DE DOMMAGES INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS RÉSULTANTS DE TOUTE INÉXÉCUTION OU DE TOUT DÉLAI D'ÉXÉCUTION DE LA PRÉSENTE GARANTIE.

VI. Les équipements Groen sont à usage industriel et commercial uniquement. Si une de ces machines est vendue afin d'être utilisée en tant qu'élément destiné à être raccordé à un équipement d'un autre fabricant, ou si ce dernier est utilisé en tant que produit de consommation, cet équipement sera vendu TEL QUEL et sans garantie.

*** (Couvre tout équipement destiné à l'industrie alimentaire et au secteur de la restauration commandé après le 1 octobre, 1995)**







1055 Mendell Davis Drive
Jackson, MS 39212
Telephone 601 372-3903
Fax 601 373-9587

OM/SM-HY-3E & HY-5E (CE)

(Révisé le 6/99)
Pièce Numéro 128221